

VERSOIX REGION



N°310

Journal indépendant depuis 1989

Juillet - Août 2021

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Edito

Notre dessinateur Alexis vous présente une vue futuriste d'un skatepark* installé sur la nouvelle place de Versoix-Centre.

Le fait de modifier cette place est une bonne idée, car elle présente un réel danger pour les promeneurs quand le sol est gorgé d'eau ou que la température avoisine le zéro degré. Mais, et notre artiste ne nous contredira pas, choisissons un autre lieu, la commune ne manque pas d'endroit plus propice à la réalisation d'un tel espace sportif, conservons cette place pour d'autres activités et gardons ce projet de skatepark au dessus de la pile des futurs, car de nombreux adeptes se réjouissent de pouvoir profiter d'un tel équipement pour enfin pratiquer leur sport favori.

Michel Jaeggli

* Un « planchodrome » pour les allergiques au franglais

PUBLICITE

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Toute l'équipe du Versoix-Région vous souhaite de passer un bel été et se réjouit de vous retrouver en septembre !

PUBLICITE

BORRELLO
CHAUFFAGE & SANITAIRE

DEVIS GRATUIT ET SANS ENGAGEMENT. APPELEZ-NOUS !

VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE DANS LA RÉGION

Désembouage
Nettoyage des tuyauteries de chauffage au sol et radiateur

+41 (0)22 731 80 37 • info@borrello.ch • www.borrello.ch
Avenue de Choiseul 23 • Case postale 231 • 1290 Versoix

PUBLICITE

MINGTANG
Centre de médecine traditionnelle chinoise

CAISSE-MALADIE RECONNU PAR LA CAISSE-MALADIE

NOUVEAU À VERSOIX - MTC MINGTANG
VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

BON CHF 50.- En soumettant ce bon, vous bénéficierez d'une réduction de 50 CHF sur le premier traitement MTC.

Prenez rendez-vous jusqu'au 30.9.2021 et profitez-en !

GUÉRIR AVEC LA NATURE
Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaies gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse
- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES



L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
Droit des contrats - Droit commercial



3S TECHNIC iP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versois@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Ateliers enfants

WWW.LABAMBOUSIERE.CH

NOUVEAU A VERSOIX!

ATELIERS NATURE DU MERCREDI
ENFANTS DE 4-8 ANS

PROMENADE OBSERVATION
PARCOURS MOTEUR EXPLORATION
HISTOIRES JEU LIBRE

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
100, rte de Suisse à Versoix
022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch
Droit des contrats - Droit commercial

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Canalisation

SOS
CANALISATION/SANITAIRE

Nettoyage de vos canalisations
Débouchage Curage des canalisations
Contrôle et inspection de vos canalisations avec caméra
Entretiens de vos canalisations

OFFRE SPECIAL Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53
Route de Suisse 46 - 1290 Versoix www.sos-sc.ch

Centre médical et dentaire

pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine & médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffure et Esthétique

Jean-Louis David
Coiffure et Esthétique

lundi au jeudi 9h - 18h
vendredi 9h - 19h
samedi 9h - 15h

Rampe de la Gare à Versoix
022 755 11 41
www.jeanlouisdavid.com

Danse

dance
école de danse & galerie

Ballet classique
Initiation des 3 ans

Direction artistique:
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prina@gmail.com
www.danceart7.com

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, barytons
saxophone, clarinette, percussions,
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

CONSERVATOIRE POPULAIRE
MUSIQUE BASSE VOIX

Clarinette, flûte à bec
flûte traversière, guitare, piano
saxophone, violon, violoncelle
formation et initiation musicale
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauverny 2, 1290 Versoix
022 329 67 22
administration@conservatoirepopulaire.ch
CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH

Esthétique

Institut de beauté
PRIVILEGE
soins corps et visage

Soins du visage
Maquillage permanent
Soins des pieds et des mains
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pie
022 300 47 85 1292 Chambésy

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

S F S www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste

GATILA
Fleurs

compositions florales
décorations végétales
abonnements / événements
cours d'art floral

www.gatila-fleurs.ch
Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants

Vous désirez:
Rencontrer d'autres parents et enfants dans une ambiance conviviale

Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG
Notre programme est varié (nous essayons de donner des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:
Christiane Forel : 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
@ info@heurevive.ch

Infirmière indépendante

Entreprise privée de soins
infirmiers à domicile
Cynthia MARTELLY
secteur Versoix
et périphéries
076 514 57 75
cynthia.martelly@gmail.com

Massages

Louise STORIONE
Equilibre et Bien-Etre

Massages
- classique
- intuitif
- bien-être
- métamorphique
- réflexologie plantaire
- Aromatouch

Tél: 079 687 34 35
Chemin Ami-Argand 3 - 1290 Versoix
https://equilibre-et-bien-etre.ch

Meubles Kranck

RESTAURATION DE
MEUBLES

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Multi Services

Déménagements, Transports
Débaras, Nettoyages

vivar
SERVICES

Livraison de vos achats en magazine (Ikea, Conforma)
Peinture après déménagement
Service de débarras et de déchèterie
Nettoyage de fin de bail

Camion 23 m3 Devis gratuit
076 6938794 / www.vivar.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49
Versoix 022 755 10 00
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch

Sanitaire / Chauffage

Énergies renouvelables

W AGROTHERM

SANITAIRE CHAUFFAGE
POMPE A CHALEUR
EXPO CUISINES BAINS
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch
Route de Suisse 46 1290 Versoix

Sanitaire / Ferblanterie

Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA

Transformation - Rénovation
Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale

VENTOUSES
MASSAGE LOMI LOMI
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI
FLEURS DE BACH - NUTRITION
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

Stores, Vitrerie

Vitrerie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans

VITRERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrerie

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI
Services

079/22 44 55 4

TooBlu

Vêtements elle et lui

LA DEGRIF

Retouches couture
d'ici et d'ailleurs

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour!

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables :
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch
Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 309



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Patrick Torrente**, nouveau président du CNV depuis 2020.

Et c'est **Jean-Yves Nezereau** de Tannay que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

Le chemin Pegasi mène à l'Observatoire

La tête dans les étoiles... mais les pieds sur terre. C'est ainsi que se définit l'Observatoire de Genève.

Le Prix Nobel remis en 2019 à Michel Mayor et Didier Queloz pour leur découverte de la première exoplanète située à 51 années lumière de la terre a incité l'idée de renommer le chemin des Maillettes en Pegasi. La demande de la Ville a été rapidement traitée par le service cantonal des nomenclatures vu sa pertinence.

Pegase, cheval ailé mythique grec, ami des muses, source de rêves et transformé en constellation, quelle inspiration à propos pour choisir le nom de la première exoplanète ! La tête bien dans les étoiles, donc !

Lors de la cérémonie d'inauguration du chemin Pegasi, Mme Jolanka

Tchamkerten, Maire, a rappelé "Maillettes" signifiant marécages n'existe qu'à Versoix et que le lieu-dit subsiste. Le hasard veut que l'Observatoire se situe justement au 51...

M. Michel Mayor a insisté sur l'importance de chaque collaborateur impliqué dans les projets scientifiques. Sans un esprit d'équipe et un dévouement sans faille, les avancées seraient impossibles.

M. Yves Flückiger, recteur de l'Université de Genève, s'est réjoui de la portée du Prix Nobel sur son institution, tout en s'inquiétant du risque de perte de financements sans accord avec l'Europe.

M. Jean-Luc Forni, Vice-Président du Grand-Conseil a rebondi sur cette question et précisé qu'il veillerait à ce que UNIGE obtienne les subventions nécessaires.

Francesco Pepe, Directeur de l'Observatoire, a évoqué

les futurs projets, à savoir les recherches d'autres vies dans l'univers ... et aussi la construction d'un nouveau bâtiment.

Les pieds sur terre pour tous les projets à venir. Une idée du Professeur Didier Queloz est de réunir différents spécialistes pour chercher la vie dans l'univers. Les astronomes ne pourraient concrétiser leurs recherches sans le soutien d'autres sciences telles que physique, climatologie, pétrologie, volcanologie, écologie ou chimie pour déterminer si les planètes qu'ils découvrent offrent des conditions où la vie pourrait se développer. Ce projet collaboratif rassemble des professeurs de toute la Suisse et même d'ailleurs. Avec cette coopération innovante, toutes ces têtes espèrent dénicher une existence différente à des années lumière de chez nous.



Plus terre à terre, l'idée de construire un bâtiment pour recevoir des classes ou des groupes est en train de germer. Ce lieu sera idéal pour permettre à tout un chacun de découvrir l'astronomie et, qui sait, s'y intéresser suffisamment pour avoir envie de l'étudier vraiment. En effet, cette science tournée vers l'avenir, offre des débouchés innovants, mais elle n'est pas assez connue. Evidemment,

l'architecture de cet édifice sera moderne et conforme aux normes de développement durable. L'édifice actuel sera également rénové pour également les respecter.

Texte et photo: Anne-Lise Berger-Bapst

On remarquera que Pegase est bien représenté, puisqu'il y a même un panneau "cheval" sur le poteau.

Un skate-park à Versoix devient possible

La pétition pour un skate-park à Versoix lancée début avril par Alexander Rademaker a abouti. Elle devrait être bientôt remise à la Commune et des premières réunions ont déjà eu lieu. Le projet doit maintenant se concrétiser.

Premier pallier atteint pour la création d'un skate-park sur la commune. Alexander Rademaker a réussi à récolter les 500 signatures nécessaires pour la pétition en ligne. Le projet a montré un certain enthousiasme de la part des habitant-e-s de Versoix et des alentours, comme en témoignent les nombreux messages de soutien laissés sur la page internet.

L'instigateur du projet est maintenant rejoint de quelques autres intéressés pour un skate-park et un projet d'association se met en place. «C'est notre

nouvel objectif principal. Avec l'association on pourra faire plus pour le projet, donner des cours de skate par exemple, et veiller au bon fonctionnement du lieux» explique Alexander Rademaker.

Un lieu se dessine pour le skate-park : près du centre-sportif. Il y a de la place, une desserte en bus et il n'y a pas d'habitations tout proche, ce qui règle le problème du bruit. Même si la pétition n'a pas encore été remise officiellement aux mains de la mairie, des premières réunions ont déjà eu lieu avec différents services de la commune pour discuter du projet.

Si le projet a l'air de se préciser, il faudra rester patient : deux à trois ans sont à prévoir avant d'avoir un skate-park opérationnel selon Alexander Rademaker. Affaire à suivre...

Valentine Curvaia

Projet CODAH : une étape franchie



Il y avait du monde ce vendredi à la présentation sous forme d'expo de l'avancée du projet de la CODAH au 105 route de Suisse : voisins, futurs habitants, autorités de Versoix, architectes, toutes les personnes intéressées et même des archéologues.

maintien d'un axe piétonnier entre la route de Suisse et le passage pédestre vers l'école d'Ami-Argand.

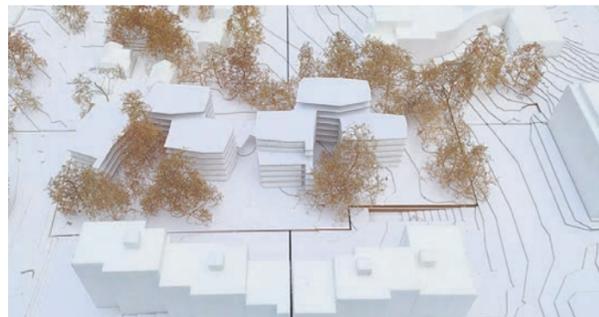
Les travaux en logique coopérative vont donc se poursuivre afin d'aboutir à un projet qui garantisse le bien vivre ensemble dans un esprit durable.



A relever également une découverte archéologique intéressante sur le terrain grâce aux recherches des services compétents de l'Etat : la mise à jour d'une route romaine ! Les premiers éléments d'analyse mettent en évidence une voie de 8 mètres de large qui semble dater du 1er siècle alors que sur une couche supérieure, il est relevé une voie plus étroite datée de 3ème siècle.

A suivre au prochain rendez-vous ...

Texte et photos: Eric Tamone



Après une année de travail et de construction collective sous la forme d'ateliers, la mise en évidence des trésors de cette parcelle, de l'environnement et des souhaits des participants, les quatre bureaux d'architectes ont relevé le défi de l'intégration des nombreuses attentes définies en présentant de multiples variantes du projet qui ont toutes un point commun : la préservation et l'intégration des grands et beaux arbres de la parcelle ainsi que le



**Vous avez payé votre cotisation !
MERCI**

Mais peut-être avez-vous oublié le numéro de notre compte postal ou notre IBAN !

Alors les voici :
CCP 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3

LES NUMEROS UTILES

| | |
|---|---------------|
| Pharmacie de garde dimanche et jours fériés Pharmacie de Versoix 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève) | |
| Mairie | 022 775 66 00 |
| Centre d'action sociale | 022 420 48 00 |
| Bibliothèque | 022 775 66 80 |
| Ludothèque | 079 509 29 73 |
| RADO | 022 755 47 11 |
| Repas à domicile | 022 420 23 00 |
| Transports YERLY | 079 224 45 54 |
| Chauffeurs bénévoles | 022 755 34 64 |

| | |
|------------|-------------------------------|
| 118 | POMPIERS |
| 117 | POLICE |
| 144 | AMBULANCE |
| 145 | TOXIQUE |
| 112 | URGENCE INTERNATIONALE |

PUBLICITE

ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

Groupe Médical de Versoix

Urgences sur rendez-vous:

Lundi au vendredi de 8h à 19h
Samedi 9h à 13h

022 775 16 16

Côté évangélique



Site: <https://versoix.egliselibre.ch>

Mail: versoix@eelg.ch



Beaucoup de malheurs atteignent le juste, mais l'Éternel l'en délivre toujours : Il garde tous ses os, aucun d'eux n'est brisé. Psaume 34, 30 et 31

Qui n'a jamais traversé d'épreuve?

Qui n'a jamais souffert, physiquement ou moralement ?

Nous vivons sur cette terre où

règnent violences, injustices, pauvreté et maladies. Et si la Suisse est un pays privilégié, ses habitants sont soumis aux mêmes phénomènes que les autres... David a composé ce psaume alors qu'il vivait des circonstances particulièrement difficiles. Il était environné de dangers et très seul. Mais plus loin il écrit :

J'ai cherché l'Éternel et il m'a délivré de toutes mes frayeurs.

Oui, me direz-vous, mais il était "juste" ...

En fait personne n'est juste, la Bible le dit d'ailleurs à plusieurs reprises.

Le juste ce n'est pas celui qui fait

tout bien et s'en sort avec une bonne conduite. Le juste, ou le saint, c'est celui qui, par sa foi en Jésus, son Sauveur, est justifié.

C'est encore une question de confiance et d'humilité. On ne peut être juste par soi-même, c'est Jésus-Christ, qui par son sacrifice à la Croix, justifie ceux qui placent leur foi en Lui. Chacun peut être un juste. Pour autant qu'il reconnaisse être sur une mauvaise voie et admette son incapacité à s'en sortir seul. Il lui faut reconnaître son besoin d'être sauvé et accepter ce que Dieu a prévu. Au-delà de la première affirmation, ce verset contient donc un message d'espoir que David a

expérimenté.

Si la pluie tombe sur les justes et les injustes, il y a une réelle espérance pour ceux qui placent leur confiance en Dieu. Ils ne sont pas épargnés, contrairement à ce que promettent certains prédicateurs (d'où l'importance de connaître la Bible), mais les épreuves sont des occasions de découvrir le soutien de Dieu, Sa paix, Sa consolation, en fait Sa présence au cœur de nos vies.

Les moments difficiles sont aussi des occasions de prendre conscience de qui l'on est, du sens de notre passage sur terre et de se confronter à l'essentiel.

Ce verset de Pierre à Jésus me parle profondément :

Seigneur, à qui d'autre irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle... Jean, 6, 68

Dieu est notre créateur (encore une affirmation liée à la foi !).

Il sait donc parfaitement ce dont sa créature a besoin, qui n'est d'ailleurs pas toujours ce qu'elle souhaiterait vivre !! Mais avec l'épreuve, Il nous donne la force de nous en sortir, différents souvent, et davantage conscients de Son existence. Cela commence par la foi, et se poursuit par une proximité grandissante de Sa vie en nous.

Je vois les berges actuelles du Rhône, à nu, dépouillées de tout ce qui fait leur beauté, car l'eau qui recouvrait le lit de la rivière a disparu...mais, progressivement libéré des "scories" qui se cachaient au fond, il reprendra sa course pour arroser ses rives, nourrir ses poissons et enchanter les hommes ... Libre !

Texte : Dany Allenbach

Illustration :

Jean-Marc Allenbach

Programme de l'église :

Les cultes auront lieu tous les dimanches et seront retransmis en direct.

La capacité dans notre salle est passée de 17 à 25 personnes, avec inscription préalable sur le site:

<https://versoix.egliselibre.ch/>

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix - 7, route de Sauverny - Versoix

Tél. 022 755 27 57 - fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

| CULTES Juillet- Août 2021 Dimanche | | | | |
|--|---|--------------------------------------|-----------------------------------|---|
| | VERSOIX | GENTHOD | CRÈTS | PETIT-SACONNEX |
| 4 juillet | 11h00 Bruno Gérard Ecole du dimanche | << >> | 9h30 Bruno Gérard | 9h30 Irène Monnet |
| 11 juillet | >> | 11h00 Andreas Fuog | << >> | 9h30 Andreas Fuog |
| 18 juillet | 11h00 Bruno Gérard Ecole du dimanche | << >> | 9h30 Bruno Gérard | 9h30 Equipe laïque |
| 25 juillet | >> | 11h00 Jean-Daniel Schneeberger | << >> | 9h30 Jean-Daniel Schneeberger |
| 1er août | 11h00 Jean-Marie van Trappen Ecole du dimanche | << >> | 9h30 Jean-Marie van Trappen | 9h30 Irène Monnet et Jean-Daniel Schneeberger Culte de la fête nationale |
| 8 août | >> | 11h00 Lorraine d'Andiran | << >> | 9h30 Lorraine d'Andiran |
| 15 août | 11h00 Lorraine d'Andiran Ecole du dimanche | << >> | 9h30 Lorraine d'Andiran | 9h30 Irène Monnet |
| 22 août | | 11h00 Andreas Fuog | << | 9h30 Andreas Fuog |
| 29 août | 10h00 Fête Au Revoir A Bruno Gérard | << | << | << |

Bienvenue à toutes et tous !!!

Les cultes sont soumis aux mesures de protection en vigueur

La plage dorée

T'en souviens-tu ma belle ? Il y a de ça bien longtemps, là au milieu de deux falaises, cette plage de sable fin, si fin, parsemé de diamants, qu'il brillait sous le soleil. Du haut de ces montagnes abruptes, on la distinguait comme une tache blanche ourlée de bleu de la mer. Elle n'était pas très grande, juste de quoi satisfaire l'isolement d'amoureux ou peut-être de familles voulant profiter de leurs ébats nautiques dans l'intimité, ou encore de solitaires en proie à la détente et à la méditation.

Pour parvenir à ce lieu sacré, ce

n'était pas chose aisée. Sentier rocaillieux entre des buissons épineux qui descendait en zig-zag sur une pente assez périlleuse. Les cailloux roulaient sous nos pieds et sauf un parfait équilibre maintenant nos pas avec assurance. Le « ouf » de soulagement, enfin atteint en posant sur la berge chaude nos pieds déchaussés. Jubilation, face à la mer dans le scintillement de ses vagues blanches.

Le soleil, la chaleur, le sable fin, le bleu du ciel, le turquoise de cet océan aux couleurs changeantes, la quiétude, une faible brise, la solitude dans le silence

mélodieux de la vague qui s'étale sur ce tapis doré et s'en va dans les profondeurs ou du sable ou de la mer.

Que dire à la nature si majestueuse et si rayonnante, ce cri du cœur, ce Merci à ce Tout-Puissant et ce « woah » de contentement!

On admire, on regarde, on scrute l'horizon ! ... Y a-t-il un bateau, des nageurs, des surfeurs ou quelques pêcheurs? Rien de tout cela ne trouble cette tranquillité. Parfois, un vol de goélands cendrés ou de sternes au plumage rosé, ou de quelques mouettes rieuses à bec rouge

font leur apparition et filent vers un autre monde, laissant ces visiteurs insolites se reposer sur la plage dorée.

Dans cette sérénité revigorante, les rêves les plus fous se forment et se déforment s'envolant au cœur d'un sommeil profond. Sur la natte, le corps pommadé brunit sous les rayons chauffants avant la prochaine nage rafraîchissante.

La plage de l'été, la plage des souvenirs.

Bonnes vacances.

Lucette Robyr
photo J.R.



Côté catholique

UNITE PASTORALE JURA
ECLISE CATHOLIQUE
ROMAINE-GENEVE



| Eglise St Loup Versoix | Messe dominicale tous les dimanches à 10h30 |
|------------------------|--|
| | Dimanche 4 juillet 2021 à 10h30 Dimanche 11 juillet 2021 à 10h30 Dimanche 18 juillet 2021 à 10h30 Dimanche 25 juillet 2021 à 10h30 Dimanche 1er août 2021 à 10h30 Dimanche 8 août 2021 à 10h30 Dimanche 15 août 2021 à 10h30 Dimanche 22 août 2021 à 10h30 Dimanche 29 août 2021 à 10h30 |
| | Eglise Ste Pétronille Pregny Samedi 3 juillet 2021 à 18h30 Samedi 14 juillet 2021 à 18h30 Samedi 14 août 2021 à 18h30 |
| | Eglise Ste Rita Bellevue Samedi 10 juillet 2021 à 18h30 Samedi 31 juillet 2021 à 18h30 Samedi 21 août 2021 à 18h30 |
| | Eglise St Clément Collex Samedi 17 juillet 2021 à 18h30 Samedi 7 août 2021 à 18h30 Samedi 28 août 2021 à 18h30 |



Secrétariat :
Ch. Vandelle 16
à Versoix
Tél:
022 755 12 44
versoix@cath-ge.ch
www.upjura.ch



Messe de l'Assomption
Dimanche 15 août 2021 à 10h30
Eglise St Loup, Versoix

Cuisines et repas scolaires: de l'imaginaire à la réalité

Les réalités professionnelles et familiales ont beaucoup évolué. Ces transformations de société ont généré le besoin de prise en charge des enfants par des structures telles que les activités parascolaires et les restaurants scolaires. Légitimement, les parents se soucient de la qualité de l'accueil et des services, en particulier des repas de leurs enfants.

Au sujet des restaurants scolaires, les expériences personnelles sont multiples. Cela dit, les souvenirs d'enfance – où les structures n'avaient pas les moyens ni les connaissances d'aujourd'hui – semblaient converger vers des repas à la présentation et composition plutôt sommaires. Mais qu'en est-il aujourd'hui de la qualité des repas ? Comment sont constitués les menus ? Comment devraient évoluer ces menus ?

C'est dans le cadre de leurs activités que les Conseillers municipaux des commissions Développement Durable (DD) et Bâtiments, Gérance et Protection de la Population (BGPP) ont pu tester les repas

scolaires. L'objectif, se faire un avis sur la qualité de ces repas. Pour information, lors de cette visite le repas a été servi dans le strict respect des normes de sécurité établies par le Conseil fédéral.

C'est dans la salle Lachenal que les commissaires ont été reçus par M. Mathias Gomez chef du service Gérance et Ecoles et par Mme. Danièle Oggier, responsable du service Restaurants scolaires. Tous les éléments relatifs au fonctionnement du service, p.ex. le processus de définition des menus, la chaîne de traitement des repas..., ont été soigneusement expliqués et toutes les questions des commissaires ont trouvé réponse auprès des interlocuteurs. Le soin et la qualité mise en œuvre pour la satisfaction des besoins alimentaires des enfants n'ont pas laissé les commissaires indifférents.

La Gérance & Ecoles sert en moyenne 420 repas par jour sur un ou deux services. Par ailleurs, le service est légalement tenu d'accueillir tous les enfants, indépendamment p. ex. de la disponibilité ou

des moyens économiques des parents. Les menus sont établis en collaboration avec une diététicienne avant d'être proposés par le fournisseur, Novæ Restauration. Sur une année, sont préparés environ 150 menus répondant aux labels fourchette verte [www.fourchetteverte.ch] (certifiant p.ex. l'équilibre, la quantité et la gestion des déchets) et GRITA [www.genevetterroir.ch] (certifiant l'origine genevoise des produits). Actuellement, les quatre menus hebdomadaires sont décomposés en 2 menus viande, 1 menu poisson ou crustacés et 1 menu végétarien. Du porc est proposé une fois par mois.

Les aliments composant le menu sont fournis – froids/réfrigérés – par l'entreprise Novæ restauration. Ils sont ensuite conditionnés, juste avant le service, par une remise en température par le personnel communal. Contrairement à l'ancien procédé – où les aliments étaient tenus en bain marie jusqu'au service, voir jusqu'à deuxième service – les améliorations sont notables: les formes, les textures, les couleurs

et les saveurs sont conservés. Il faut relever également qu'un laboratoire indépendant est mandaté par l'entreprise Novæ restauration pour vérifier – in situ – différents paramètres de qualité. A ce jour, les contrôles ont systématiquement obtenu des bons résultats.

Par rapport au menu servi aux membres des commissions – pizza végétarienne accompagnée d'une salade et suivie de fruits – les commissaires ont été unanimes sur la qualité. En effet, compte tenu du fait que les pizzas ne sortaient pas directement du four à pizza, la qualité était excellente. Cela témoigne une fois de plus du soin apporté au processus de préparation. En ce qui concerne les différents menus végétariens proposés, certains commissaires étaient particulièrement impressionnés par le spectre de menus : pâtes avec différentes sauces, pizzas, falafel, raviolis farcis, rouleaux de printemps,... "finalement, je mange régulièrement végétarien sans même m'en rendre compte", s'est étonné un des commissaires. Afin de permettre de développer le palais des enfants et d'enrichir leur culture



gastronomique, les cuisines scolaires incluent des semaines à thèmes, p.ex. plats du monde.

De cette expérience, les commissaires – dont certains fréquentent les cantines – sont sortis très satisfaits et rassurés : la qualité et le soin apportés sont loin de l'imaginaire négatif que certains peuvent avoir de leurs expériences d'enfance. La diversité des repas permet aux enfants de découvrir des nouveaux goûts et des nouvelles textures. Ces éléments contribuent non seulement à la satisfaction d'un besoin physiologique, mais également à l'enrichissement culturel de nos enfants.

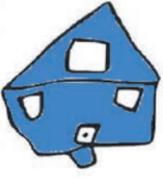
Quant aux possibles évolutions des menus – à l'égard des politiques environnementales

et des rapports de santé publique – différentes pistes sont à explorer. Dans tous les cas, tous s'accordent sur le fait que la qualité et la diversité de la composition des menus doit être préservée. En effet, l'objectif premier est de mettre les différentes politiques au service du bien-être des enfants, présent et futur.

Remerciements à M. Mathias Gomez, à Mme. Danièle Oggier, ainsi qu'à tous ceux qui ont œuvré en coulisses pour l'organisation de cette enrichissante expérience, et surtout pour tous les efforts investis tout le long de l'année afin que les enfants de Versoix bénéficient de l'attention qu'on leur doit.

Ricardo Lima et Alain Riat

PUBLICITE



École Montessori

La Maison Bleue

Enfants de 3 à 6 ans

Inscriptions ouvertes !



Chemin Huber Saladin 4 - 1290 Versoix
022 779 10 02

www.montessori-versoix.ch info@montessori-versoix.ch

Une dégustation un peu spéciale



Au détour d'un chemin, un couple quelque peu fatigué et affamé décide de se restaurer à la première terrasse ouverte.

Vu la carte relativement minime, il décide de prendre, ce qui paraît intéressant aux yeux de leur bourse, un hamburger intitulé BBC. Que ce soit Mc Donald ou ailleurs qu'importe, la présentation et le style sont toujours les mêmes en plus ou moins fournis ! La commande passée le couple attend patiemment lorgnant sur les autres tables. Dans les assiettes, du noir, du rouge, du brun, du vert. Tout paraît intrigant et surprenant.

Voilà le plat qui arrive : sur chacune des assiettes : le hamburger noir, tout ce qu'il y a de plus noir dessus et dessous,

avec le rouge de la rondelle de tomate, le vert de la feuille de salade, le brun du steak haché de la viande de bœuf et toujours le noir du support. En son centre une sorte d'« épée de Damoclès » qui réunit tous les ingrédients. Cela accompagné de « frites » de patates douces et d'un petit rayon de sauce barbecue faite maison.

Les deux affamés, après avoir inspecté le burger dans tous les sens se disent qu'il faut essayer de goûter. Aussitôt dit aussitôt fait. Première bouchée, à voir la mine des gens, cela n'a pas l'air trop mauvais. Et l'on continue à avaler, petits bouts par petits bouts le plat délicat. L'appétit aidant, la savoureuse spécialité se dévore tant bien que mal, tout en se posant mille questions sur ces tranches de pain de mie toutes noires. L'aspect en effet n'est pas des plus réjouissant, à côté des « frites » aussi noircies. Le bon goût y est, c'est déjà pas mal ! La tomate et la feuille de salade donnent le plaisir coloré

voulu, et la sauce barbecue le petit plus plaisant à déguster.

Rassasiés, mais toujours intrigués, le couple se renseigne auprès du serveur de l'originalité de cette présentation peu commune. Le pain de mie est fabriqué avec du charbon végétal, chez le boulanger du coin. Ok! les deux compères, sitôt le café avalé et l'addition réglée, s'en vont chez le boulanger pour en acheter. Hélas, il n'en fabrique point pour la vente aux particuliers. Dès lors, d'autres friandises sont à leur portée, pour ne pas se laisser abattre et savourer d'autres spécialités plus ordinaires.

Conclusion : Il ne faut point se fier aux apparences, mais dans la logique du monde gustatif, les couleurs et la présentation jouent leur bon rôle. Le souvenir en tout cas restera dans leur mémoire.

Lucette Robyr
Photo: L.R.

Maxime Maffi Krulej : de la caisse à savon au karting de compétition !

Pour les très jeunes passionnés, les courses de caisses à savon peuvent être le déclic vers la pratique d'autres activités de conduite.

tourne avec sa famille vers le karting. Chez les jeunes, on considère que ce sport est une discipline à la fois éducative et sportive. Cependant, il faut bien reconnaître que ce n'est pas à la portée de toutes les bourses.

Technologiquement et écologiquement, l'évolution des moteurs de karts vers l'électrique est en cours et va certainement fortement se développer.

Pour revenir à notre futur champion, le 6 juin, il prend le départ sur la 11e place de la grille pour finir sur le podium. Le 12 juin, au Kappelen Trophy près de Berne, il remporte le titre de la catégorie Mini. Il prend part régulièrement avec succès au Vega Trofeo 2021, série suisse de courses sur des circuits français.

La famille de Maxime se tient à disposition de toute personne intéressée afin de partager l'expérience vécue et prodiguer, si nécessaire, quelques précieux conseils : danny@maffiracing.com.

Jacques Rochat



Par exemple: Maxime Maffi-Krulej, Versoisien de 9 ans.

Né de parents suisses (d'origine greco-italienne pour le papa et slovène pour la maman) arrivés à Versoix en 2008, il attrape le virus de la course dans la descente annuelle de caisses à savon de Versoix, route de Saint-Loup.

Trouvant certainement que ça n'allait pas assez vite, il se



Cirquenbulle : stages estivaux à Versoix



août. Les babys (entre 4 et 6 ans) viendront celles des 12 - 19 juillet et 9 août. Vu leur âge et l'énergie que demande ce sport, ils choisiront toutefois entre la matinée ou l'après-midi et seront accompagnés d'un adulte comme partenaire d'activité. Un cours pour adultes a lieu toutes les semaines, sauf la dernière.

Place au cirque ! Le chapiteau de Cirquenbulle sera planté à côté du parking Lachenal.

Des stages d'une semaine auront lieu du 5 au 23 juillet et du 9 au 20 août. Les cours se dérouleront de 9h30 à 17h, avec un repas chaud et équilibré servi à midi. Les enfants seront accueillis de 8h30 à 18h30, ce qui facilitera certainement la vie professionnelle de leurs parents.

Tous les stages proposeront les cours généraux. Les avancés bénéficieront d'un enseignement particulier les semaines du 5 juillet et du 16

Le public est attendu pour applaudir le vendredi soir, place au spectacle, avec un pique-nique canadien à la clé ! Un moment de partage unique entre les participants et leurs proches. Un spectacle de gala aura lieu le samedi 21 août à 19h, en présence de représentants des autorités. Encore une occasion pour admirer les performances des jeunes et moins jeunes qui auront appris de nouvelles acrobaties.

Nuit sur place

Il sera même possible de rester sur place entre mercredi et

jeudi. L'occasion d'encore mieux se familiariser avec la vie de cirque et de dormir dans d'authentiques caravanes. Le repas du soir est prévu au bord du lac, il y aura des jeux. Une manière de créer des liens avec les autres participants et de garder un souvenir inoubliable de la semaine.

Bien évidemment, des mesures sanitaires ont été prises contre le coronavirus. Notons encore que le prix pour la semaine est de 420.- (210.- pour les babys), que les Versoisien(e)s bénéficient de 10% de rabais. Les familles ou les personnes qui participent à plusieurs stages voient aussi leurs prix réduits.

Pour s'inscrire ou obtenir plus d'infos :

<http://cirquenbulle.ch/stages/details-des-stages/>

Anne-Lise Berger-Bapst
Photo fournie par Cirquenbulle

Juillet - Août 2021

Les Elu(e)s d'Alors

Une nouvelle communauté est née ce vendredi soir à Versoix : l'Amicale des «Elu(e)s d'Alors».

En effet, c'est sous l'impulsion tenace de celui qui fit la plus longue carrière au conseil municipal de Versoix, Monsieur Jean-Pierre Piccot, aidé dans cette tâche par Monsieur René Schneckenburger et le signataire de ce petit mot, qu'est né ce regroupement des anciens membres, masculins ou féminins, du conseil municipal de Versoix, et ce quel que soit son orientation politique.

Cette amicale, baptisée «les Élu(es) d'Alors» a fêté sa naissance par un apéritif vendredi dernier au restaurant «Le Repère». Pour de nombreux de ces anciens élus locaux il s'agissait bien souvent de retrouvailles, tous et toutes ne résidant pas forcément encore dans notre commune.

- Ah, c'est toi ! Mais tu n'as pas changé ... (parole de politicien !)

Dans les souhaits de bienvenue exprimés par Monsieur Schneckenburger, celui-ci a précisé que le but de cette amicale n'est pas de refaire de la politique, même s'il n'y a pas de limite d'âge pour ce genre d'activité, mais simplement de se revoir, de parler du Versoix d'aujourd'hui, et de passer d'agréables moments ensemble, loin des convictions passées qui ont pu exister et susciter de petites querelles verbales.

Monsieur Piccot, véritable archviste versoisien, a retrouvé une centaine de ces parlementaires et plus du tiers d'entre eux a répondu à cette invitation. Vous pouvez essayer de les reconnaître sur le cliché pris par Monsieur Dupanloup. **Maintenant que cette amicale est lancée, souhaitons lui bonne route.**

Michel Jaeggli



Le pied sur terre, ...

... la tête dans les étoiles!



Au fil des semaines la situation sanitaire liée au COVID-19 continue de s'améliorer en Suisse! On peut recommencer tout doucement à se rencontrer avec les amis, aller au musée, théâtre, à boire un verre de vin sous un ciel étoilé!

Quoi de plus beau qu'un ciel étoilé? La lune, les planètes, les galaxies et autres nébuleuses sont à vous: il ne suffit que de

vos yeux ou d'une paire de jumelles pour commencer à les découvrir.

Mais nous vous proposons davantage : reconnaître les constellations, mettre l'oeil à l'oculaire d'une lunette ou d'un télescope afin de découvrir tout ce que l'oeil nu ne peut percevoir (les étoiles doubles, les nébuleuses et autres galaxies...).

Si vous êtes un astronome amateur ou professionnel, ou simplement si l'envie de vous évader vous prend, si vous êtes animé d'un esprit de découverte ou si vous êtes tout simplement curieux, veuillez nous rejoindre pour former un club d'Astronomie à Versoix!

Nous vous accueillerons avec grand plaisir!

Il suffit de nous contacter en écrivant directement à l'adresse suivante :

michel.jaeggli@bluewin.ch

Rosaria Simoniello



PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Inauguration d'une nouvelle Renfile



En août prochain, la brocante actuelle de Plan-les-Ouates et une partie de l'équipe Renfile emménageront dans les nouveaux locaux de l'espace Tourbillon. Le CSP inaugure ainsi une des plus grandes brocantes de Suisse.

Avec plus de 5'000 m2 de superficie (dont 2'250m2 de surface de vente et 1'200 m2 d'ateliers), la brocante Tourbillon a pour objectif de créer un espace vivant dans lequel il fera bon flâner! La brocante sera organisée par secteurs : vêtements, accessoires, mobilier, livres, vaisselle, décoration, matériel électronique et électroménager, etc. Au centre, la cafétéria offrira un lieu où chacun pourra se retrouver, échanger et se détendre.

Plus qu'une brocante, un lieu de vie et de formation

Avec Renfile Tourbillon,

l'objectif est de créer un tiers-lieu de mixité sociale dynamique, permettant de tisser des liens à travers des activités et des circuits de formation. Expositions temporaires de créateurs de la région et événements ponctuels émailleront ainsi le calendrier annuel pour rappeler le rôle central d'une telle brocante dans l'économie circulaire et solidaire locale.

L'actuelle Renfile de Plan-les-Ouates constitue déjà un important lieu de réinsertion socioprofessionnelle. La nouvelle brocante à Tourbillon développera cette mission, notamment avec la création de nouveaux ateliers de réparation et de revalorisation qui s'ajouteront à l'actuel atelier de décoration.

Redonner de la valeur aux objets

Chez Renfile, la revalorisation des objets et le surcyclage font partie intégrante de la démarche. Grâce aux ateliers de décoration, de couture et d'électronique, les anciens objets sont récupérés et

transformés pour fabriquer des pièces 100% uniques, revendues ensuite au sein du réseau de vente Renfile (deux brocantes et bientôt cinq boutiques). Pour le public, c'est l'occasion de s'équiper d'articles de qualité à bas prix, mais aussi d'acquérir des objets inédits, revalorisés grâce au savoir-faire d'une décoratrice.

Un tournant pour les institutions sociales du canton

L'espace Tourbillon est une expérience-pilote en matière de mutualisation et de synergies dans l'action sociale. L'objectif de ce nouveau pôle est de regrouper ces organismes d'entraide pour favoriser à travers le vivre-ensemble l'émergence de projets collectifs, le partage de compétences et la force d'innovation. Neuf entreprises sociales, qui partagent des valeurs et une vision communes, se retrouveront ainsi dès janvier 2022 réunies sur le même site. Aujourd'hui, les équipes impliquées travaillent d'ores et



déjà à la recherche de solutions communes, notamment avec le projet de blanchisserie industrielle et en matière IT.

Inauguration au public le 28 août prochain

L'ouverture des portes de Renfile Tourbillon au public le samedi 28 août – avec une prolongation de l'événement le samedi 4 septembre – promet de nombreuses surprises, pour les petits comme pour les grands. Chasse aux trésors, exposition, visites pédagogiques, jeux, concerts... **Découvrez le programme sur notre site internet www.renfile.ch**

Renfile Tourbillon
17, chemin de la Galaise
Plan-les-Ouates

Versoix - lieu de villégiature !



Eh oui, Versoix est un bel endroit pour y passer ses vacances! Les gens qui resteront ici bénéficieront d'activités gratuites pour agrémenter leur vie en profitant de lieux idylliques, principalement au bord du lac, imaginées par la constellation socio-culturelle.

Rappelons que nos deux dernières éditions ont déjà mentionné d'autres idées proposées par des clubs ou entreprises. Le lac est accessible gratuitement, ne serait-ce que pour s'y baigner à Port-Choiseul, aux Bains nouvellement rénovés ou à la Bécassine.

Grève Nautique

Commençons par le projet le plus ancien, puisque depuis des décennies, La Grève Nautique est proposée sur la plage de Port-Choiseul. Organisée par la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) en collaboration avec le Rado,

elle accueille gratuitement les jeunes durant toutes les vacances estivales du lundi au jeudi de 13h à 18h30. Les vendredis, on pourra rester jusqu'à 21h30, avec un repas du soir ouvert aux familles. Les activités à disposition sont variées : voile, paddle, canoë, initiation à la plongée*, wakeboard*, beachvolley, baby-foot, ping-pong, pétanque ou crossFit*. * signifie que les mineurs désirant y participer doivent amener une autorisation écrite des parents téléchargeable sur internet.

La Parcelle Créative

Sise au chemin des Gravieres sur le terrain SIG et à côté de Port-Choiseul, la Parcelle Créative propose des activités gratuites aux enfants de 6 à 11 ans du 19 au 23 et du 26 au 30 juillet de 13h à 18h.. Il sera possible de s'essayer au graffiti, à la peinture, au jardinage et bricolage, le tout agrémenté de jeux extérieurs.

Versoix-Plage à la Bécassine

Les travailleurs sociaux hors murs ont mis sur pied une animation à la plage de la Bécassine (embouchure de la Versoix) les jours ouvrables du 5 au 30 juillet de 14h à 19h. Des chaises longues seront mises à disposition gratuitement, il y aura des animations ludiques avec des acteurs de la vie socio-culturelle versoisienne (EVE - Ludothèque - Bibliothèque) financées tant par la Ville de Versoix que le fond ado été de la FASE. Ces moments de partage et de rencontre sont destinés à agrémenter la vie des personnes qui passent leurs vacances à Versoix. Elles sont également l'occasion de proposer des "petits jobs" à des jeunes qui pourront ainsi gagner quelques sous.

Idées sportives conviviales

Evidemment, le Centre Sportif est à disposition avec sa piscine, sa pétanque, sa place de jeux, son fitness extérieur, ses parcours et autres terrains selon les disponibilités puisque des camps y sont organisés. Un rendez-vous vivifiant.

La parcours sportif, avec la cabane des bûcherons et la réserve naturelle voisine, sont également accessibles toute l'année durant. La forêt offre son calme et sa fraîcheur à qui veut bien s'y rendre. Le bus 55 (arrêt stand de tir) est proche des lieux puisqu'il est justement situé au départ du chemin des Douves qui y mène et qu'il est bien ombragé.

Idées culturelles

Ciné-Plage revient tambour battant ! Les responsables proposent même plus de séances qu'en 2019, c'est dire. En effet, les TSHM vont collaborer début juillet avec les responsables de Ciné-Versoix et proposer deux dates supplémentaires fin août. Les cinéphiles peuvent donc se réjouir. Rendez-vous leur est donné à la Maison la Grève, juste à côté de la place de Port-Choiseul, les samedis et dimanches 3 & 4 juillet, 10 & 11 juillet à 22h, ainsi que les 21 & 22 août à 21h30. Chaque film sera précédé par un concert. Ainsi, Tambour battant sera l'occasion pour la Musique Municipale de Versoix de jouer à 20h30 pour lancer la saison. Certaines autorisations sont encore en cours, aussi faut-il consulter cinéversoix.ch pour les détails de dernière minute.

1er août : la Ville de Versoix organisera bien sûr la Fête Nationale. Toutefois, les responsables attendent de connaître les conditions sanitaires en vigueur ce jour-



là avant de communiquer à ce propos. Le public est invité à consulter l'agenda de versoix.ch pour avoir les détails en temps utile.

Le Zooloo Festival est prévu le weekend des 28 & 29 août sur le terrain de la Maison de la Grève. Il est pensé pour les familles et permettra à tout un chacun d'applaudir des concerts. Tous les détails seront disponibles sur le site de la ville.

La buvette de Port-Choiseul

propose des concerts les vendredis soirs de juillet et août. Une ambiance festive régnera donc en ces lieux ces jours-là.

Cet article a été finalisé le 23 juin. Il tient compte des informations et restrictions sanitaires du moment. Il va sans dire qu'il est probable que d'autres distractions locales soient proposées durant l'été. L'agenda du site versoix.ch est complété au fur et à mesure, donc le consulter est indispensable si on cherche une activité.

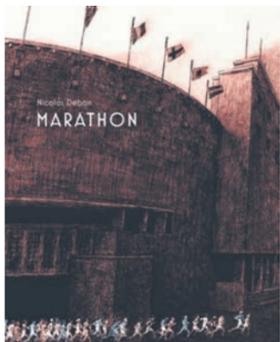


Finalement, rester à Versoix durant l'été est une chance ! S'y promener et admirer la nature est déjà une source de plaisir inépuisable si l'on prend le temps de l'observer au gré des saisons. Impossible de s'y ennuyer grâce aux multiples activités proposées... Alors, bonnes vacances, ici ... ou ailleurs !

Texte et photos de beaux lieux accessibles à Versoix : Anne-Lise Berger-Bapst

Marathon

La BD coup de coeur du mois



Nicolas Debon est un dessinateur français qui a résidé une dizaine d'années au Canada où il devient notamment illustrateur et dessinateur de vitraux.

Ses illustrations y sont remarquées : il est notamment finaliste des prix littéraires du Gouverneur général du Canada, et, en 2007, lauréat du Horn Book Award, un important prix de littérature jeunesse américain. Il vit aujourd'hui près de Paris où il se consacre à l'illustration jeunesse. Il nous livre avec « *Marathon* » sa troisième BD dont on ne peut qu'être admiratif devant la qualité du graphisme, les cadrages subtils et la précision des textes.

Dans cet album, il ne cherche pas véritablement à raconter l'histoire de Boughéra El Ouafi, un Français d'origine algérienne, simple ouvrier travaillant chez Renault et l'un des 2883 participants oubliés des Jeux olympiques d'été célébrés à Amsterdam du 28 juillet au 12 août 1928.

Nicolas Debon parle plutôt de la course, de ce qui se passe dans le corps et dans la tête de ces hommes rompus à l'effort et au dépassement de soi. Avec une narration linéaire, il nous fait entrer en plein cœur du marathon. On a vraiment l'impression de vivre l'aventure du point de vue des coureurs et en même temps par alternance celui des spectateurs et des

journalistes qui commentent l'évènement. Boughéra El Ouafi remporta l'épreuve du marathon et devint champion olympique, affolant tous les pronostics. Retombé dans l'oubli après cet exploit, il finit pourtant tragiquement sa vie dans la misère, tué par balles dans des circonstances troubles, oublié de l'Histoire...

La couleur rouge sépia et les commentaires en voix off donnent au récit un aspect documentaire précis en informations. Et l'ajout de coloration bleue pour mettre en avant les coureurs, leurs impressions au travers de courts textes et les somptueux décors ajoutent une dimension épique.

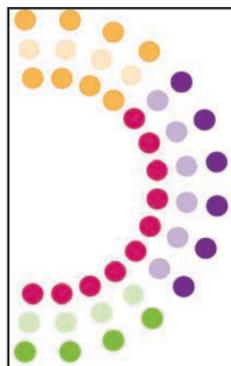
Après « *Le marathon de Safia* » de Sébastien Verdier paru en septembre 2008 et « *Le marathon de New York à la petite semelle* » de Sébastien Samson paru en octobre 2016, voilà un troisième ouvrage qui ravira les adeptes de cette épreuve sportive individuelle de course à pied.

Envoûtant ! A lire d'une traite sans oublier la pause pour boire tous les 10 kilomètres.

Alexis Berset

PUBLICITE

PUBLICITE



Centre Imagerie Versoix

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous sommes maintenant reconnus comme centre agréé pour les mammographies de dépistage du cancer du sein.

Centre Imagerie Versoix
Ch. Jean-Baptiste Vandelle 3
1290 Versoix

T 022 761 51 51
info-cive@magellan.ch
www.magellan.ch



Lu-ve: 8h-18h



Courrier d'un lecteur : Terra Incognita

Je vous propose un voyage en terre inconnue, là où l'inattendu côtoie l'étrange, là où la surprise le partage avec le danger.

Imaginez... Vous êtes résident vaudois... (Oui, je sais...), vous êtes résident vaudois, pendulaire et - qui plus est : cycliste ! Je vous l'ai annoncé, nous sommes dans l'étrange !

Vous arrivez de Mies ou Coppet, voire de contrées encore plus lointaines et obscures, en fonction de la bête que vous chevauchez, potentiellement alimentée par la fée électricité.

Dans votre région, vous pouvez compter sur de larges et confortables secteurs cyclables, parfaitement délimités, vous permettant d'évoluer fièrement sur votre destrier. Vous connaissez ce territoire lisse qui, bien qu'il soit régulièrement obstrué par des travaux ces dernières années, a été aménagé avec intelligence et logique, en installant par exemple des bordures de trottoirs franchissables vous permettant de changer rapidement de surface sans problème.

Vous vous propulsez donc vaillamment, cheveux au vent (pour ceux qui en ont), en direction de votre lieu de travail et de cette ville tellement belle et incontournable sur l'échiquier politique mondial que même les plus grands dirigeants de ce monde ne peuvent l'éviter lorsqu'ils décident de prendre un café ensemble, j'ai nommé Genève !

Mais... Vous n'êtes pas un des grands dirigeants de ce monde. Eux, ont vraiment de la chance, car en plus de pouvoir bénéficier en un temps record d'aménagements flambant neufs, rénovés à grands frais et sécurisés par cette merveilleuse ville si accueillante (y compris financièrement), eux donc, ne



sont pas obligés de traverser chaque jour ce territoire étrange prénommé: Versoix !

Soudain, votre ciel s'assombrit. Le sol vibre sous vos roues. Ça y est ! Vous êtes entré sur le canton de Genève, là où rien n'est pareil. Là où la 4ème dimension vous paraît même familière et bienveillante. Mais vous n'avez pas le choix, il va falloir traverser Versoix !

De prime abord, rien ne semble vraiment différent, mise à part cette vibration persistante, dérangeante. Vous avancez prudemment, l'œil aux aguets.

Vous constatez que vous n'êtes plus sur une piste cyclable, mais sur un trottoir mixte, vous n'avez donc pas la priorité sur les piétons, vous avez cependant l'obligation de l'emprunter, y compris avec votre vélo électrique. Vous poursuivez votre route, le feu approche. Ayant passé ce dernier, vous avez aperçu un signal "fin de piste cyclable", pourtant vous roulez sur un marquage au sol délimitant une piste cyclable... Vous remontez sur le trottoir, toujours en zone mixte, mais cette fois, une indication est peinte au sol, vous invitant à la suivre, certainement pour ne pas chuter du trottoir si vous continuez tout droit sur les places de parking. Après 20m,

plus d'indications au sol.

Vous continuez votre découverte de cette terre qui n'est pas au milieu.

Le trottoir mixte se resserre, une vraie piste cyclable se dessine pourtant devant vous. Elle se prolonge et vous dirige sur une petite place, devant un petit immeuble, et disparaît. Vous êtes livré à vous-même. Vous contournez prudemment l'arrêt de bus et les piétons. Toujours ces vibrations.

Vous retrouvez un marquage au sol (vous êtes à Pont-Ceard), mais aucun panneau. Une route arrive sur votre droite, elle ne semble pas avoir de Stop, avez-vous la priorité ? Inquiet, vous traversez ce secteur et retrouvez des indications claires au sol, ainsi qu'un panneau. La piste est étroite mais bien délimitée.

Vous arrivez à la prochaine intersection, la route sur votre droite porte le doux nom de Ami-Argand, ça vous rassure un peu, surtout parce qu'elle comporte un Stop. Depuis 10 mètres, vous n'êtes plus sur une piste cyclable, bien que les indications soient toujours présentes au sol.

Après cette intersection, vous remontez sur le trottoir et retrouvez votre piste cyclable, comportant les mêmes indications que précédemment. Décidément, cette contrée est bien étrange. Le second feu approche, fin de piste cyclable, encore. Le balisage au sol est là, lui aussi. Vous traversez et remontez sur le trottoir, piste cyclable séparée inscrite sur le sol.

La piste cyclable (vous suivez toujours, ami lecteur ?) vous propulse à nouveau sur la route, toujours avec ce beau marquage au sol sur la chaussée et ce fameux panneau: "fin de piste cyclable". Vous vous trouvez dans un léger virage à gauche, au

début d'une descente modérée. Un léger doute vous envahit. Et vous avez raison. La suite le confirmera.

La non-piste cyclable vous dirige encore une fois sur le trottoir, mais là, le panneau est différent! Les cycles sont tolérés (sauf si vous avez un vélo électrique 45km/h. En ce cas vous devriez couper l'aide au pédalage...) Vous n'êtes donc plus obligé d'emprunter cette surface désagréable et pouvez revenir sur la chaussée !

Mais... Lorsque vous réalisez cela (le lecteur comprendra que vous maîtrisez parfaitement tous les nouveaux articles de la loi sur la circulation routière), vous êtes situé sur la partie de la route qui vous est dévolue, dans un virage, juste avant un passage piéton, si vous vous déportez soudainement sur la gauche, c'est l'accident assuré ! Surtout avec ce trottoir.

En plein désespoir et empli de doutes, vous optez pour ce que vous pensez être la bonne solution, la plus sécuritaire : vous vous engagez sur le chemin pour piétons, sur lequel vous êtes "autorisé".

Très vite, vous réalisez votre erreur, mais trop tard, vous êtes la énième victime du fameux piège dit du "collet de Versoix"! C'en est fini de vous, vous avez juste le temps d'avoir une dernière pensée pour vos amis, votre famille, ou vos chers collègues



de travail qui attendront en vain votre venue...

Très vite donc, vous devez obliquer sur la droite, après être remonté sur le trottoir, afin d'éviter cet arbre maléfique qui vous tend les bras, là, juste en face.

Vous avez bien entendu également évité les piétons, qui n'ont pas manqué de vous faire connaître le fond de leur pensée, lorsque vous êtes passé.

Momentanément soulagé, vous reprenez rapidement vos esprits. Une camionnette est parquée sur le trottoir, pour l'arrosage des arbres! Vous optez pour la seule solution, passer sur la gauche, virage sec.

Ça tombe bien, c'est là que le concepteur de ce piège machiavélique voulait que vous passiez, comme le confirme le balisage au sol, juste à l'endroit où vient de s'engager la voiture qui sort du parking souterrain, sur votre droite.

Cette succession de situations scabreuses vous ayant fait perdre les pédales, vous ne réalisez pas que vous auriez pu rejoindre la chaussée, à cet endroit. Vous avez suivi les indications au sol !

Vous êtes condamné à poursuivre vos zigzags pour éviter les véhicules sortant du parking du Denner ou celles s'y engageant ! Mieux encore, si ces pièges n'y ont pas suffi, vous avez encore un arbre qui vous attend, juste au niveau du passage piéton des anciens bains ! Heureusement, à cet endroit, le trottoir (piétons, donc) est large.

Vous rejoignez la chaussée, tremblant et en sueur, mais vivant !

Cette fois vous êtes bien décidé à ne plus vous laisser guider par ces marquages au sol ! Peu importe les coups de klaxon et les insultes des automobilistes, on ne vous y reprendra plus !

Vous avez raison, parce que le pire du pire vous attendait là, sagement tapis dans le coin de l'ex épicerie Buffat : un trottoir



d'environ 2 mètres 50 de large, sur lequel vous êtes autorisé, avec en son milieu l'entrée (ou la sortie) du magasin. Ajoutez à ceci la sortie à l'aveugle du parking jouxtant le bâtiment et la boucle est bouclée, ou le piège refermé.

La sortie des véhicules provenant du château et stationnant sur le trottoir en attendant de pouvoir s'engager dans le trafic ne vous émeut pas plus que cela, vous êtes sur la chaussée, déjà.

D'ailleurs, pourquoi certains véhicules vous frôlent-ils de plus en plus ? La chaussée se resserre... Vous avez peur, encore !

Le virage à droite, c'est serré, très serré ! Et ce 4x4 qui vous colle de si près ! La chaussée commence à monter, vite vous vous réfugiez sur la piste cyclable, la vraie, cette fois !

Surpris, vous constatez qu'elle ne fait qu'une soixantaine de mètres, avant de devenir à nouveau un chemin pour piétons sur lequel vous êtes "autorisé" et qui se faufile difficilement derrière l'arrêt de bus, parmi les piétons.

Vous rejoignez la chaussée et entamez l'entrée dans le giratoire...

Vous pensez à prendre le train... Mais vous vous rappelez qu'il n'y en aura pas, pendant 2 mois, cet été.

Un cycliste (connu de la rédaction) Photos: A.F.B.B

Merci pour tous vos courriers ! Et continuez à nous écrire !

Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

Route de Suisse : Cinquante-deux secousses pour traverser Versoix !



La route de Suisse a retrouvé enfin sa fonction première depuis le 6 mai 2021 : celle de relier Genève au reste de la Suisse. Hormis les voies aériennes et lacustres, elle est en effet, après l'autoroute et avant la route de l'Etraz, l'une des trois seules artères à remplir cette fonction ! Elle sera inaugurée officiellement le 4 septembre prochain. On se réjouit !

Après 5 ans de travaux le résultat est plaisant, minéral à souhait, les arbres vont pousser sur les larges trottoirs aux angles affûtés. Les pistes cyclables sont variées, parfois acrobatiques, parfois marquées, parfois non, pour les adeptes de la petite reine elles font penser à un gymkhana, partagées par

endroits avec le flux intense des piétons, distinctes ailleurs pour les vélos lents et les vélos rapides! Des possibilités de slalom sont offertes ça et là avec les piétons, les arbres, les « épingles à vélos » ou autres poteaux. Le revêtement de ces parties piétonnes ou cyclables est fait de béton désactivé, antidérapant et rugueux à souhait qui ne fait pas que des heureux.

Sur la chaussée (partie réservée aux véhicules) de la route de Suisse – bien nommée comme rappelé en introduction – on se réjouit de la couche confortable et lisse en matériaux phono absorbants. On s'étonne presque que les arbres n'aient pas été plantés au milieu, entre les deux sens, pour modérer les effets du soleil sur cette matière

sombre. On s'étonne aussi qu'elle ne comporte que deux voies, une seule dans chaque sens, avec de rares et courtes parties pour les présélections aux embranchements qui, assurément, ne régleront pas le goût de bouchons de la version précédente.

Ce qui frappe c'est que cette artère nationale soit limitée à 30km/h sur un bon kilomètre.

Mais ce qui frappe davantage encore (au niveau du dos) le scootériste que je suis, c'est que les fameux « nids de poule » de la version 1.0 que l'on pensait inutiles, dangereux et pervers ont été remplacés esthétiquement par 13 « gendarmes couchés » (à chaque passage pour piétons) générant 52 chocs (2 par obstacle et par roue !) au niveau de la colonne vertébrale des conductrices et conducteurs de scooter, et ceci, même lorsque les limitations de vitesse sont respectées. Ainsi, cette traversée de Versoix devient pour les « vespasiens et vespasiennes » un véritable « parcours du combattant » injustifiable sur une route pourtant nationale et toute neuve !

Il s'agit presque d'une atteinte

à l'intégrité corporelle des conducteurs qui mériterait de porter plainte juridiquement, en plus des plaintes émises naturellement à chaque choc ! Les freinages et redémarrages successifs de l'ensemble des véhicules provoquent des suppléments d'émissions de particules fines, de gaz d'échappement et de bruit. De plus les pentes de ces gendarmes couchés sont très inégales et dangereuses en scooter en cas de mauvais temps. Les camions et leur chargement en souffrent également en émettant parfois des cris d'armes à feu. Nulle part ailleurs on ne voit une telle pléthore de gendarmes couchés, de Genève à Lausanne, en traversant Bellevue, Coppet, Nyon, Rolle, Morges ! Pourquoi à Versoix cède-t-on si facilement à cette mode, brutale et cantonale, qui s'acharne sur la santé des gens qui ne font pas de vélo ?

Il est donc nécessaire d'adoucir sérieusement et d'unifier la pente de ces gendarmes couchés. Le mieux étant de les supprimer tous, pour les affecter à d'autres tâches plus utiles à la société et de les remplacer en guise d'alerte (si vraiment nécessaire à 30 km/h ?)

par de simples bandes rugueuses transversales et cela, uniquement sur la voie précédant un passage pour piéton. Cela réduirait déjà le problème de moitié !

Sur la plupart du parcours de 2,4 km, la chaussée ne dépasse pas 7 mètres de la largeur (3,50m par sens) pour tout le trafic des véhicules lourds (scooter, motos, voitures, camionnettes, camions, ambulances, bus et leurs arrêts) sur une voie unique alors que la largeur destinée aux trottoirs et pistes cyclables mesure jusqu'à 12 mètres ! Quels sont les flux respectifs par jour et par heure ? Il faudra toujours transporter, livrer, véhiculer les enfants et tous ceux, habitant loin des centres urbains ou dont l'état de santé ne leur permet plus de jouer à vélo, déguisés en « palymobil » casqués, affublés de gilets jaune ou autre couleur et de molets galbés. Par ailleurs, les véhicules seront bientôt électriques, pour la plupart !

Qu'en pense le TCS qui semble bien silencieux et discret sur la circulation des scooters, motos ou autres trottinettes qui ont pourtant le vent en poupe ? Ces véhicules auront-ils bientôt aussi leurs couloirs réservés ? Faut-il

lancer une pétition pour faire entendre ce problème ?

On ne sait pas encore si les génies de la mobilité genevoise prétendue "équilibrée" auront atteint leur but à Versoix, ni quel est ce but ? Celui d'asphyxier le trafic routier ou celui de fluidifier la circulation avec le moins possible de bouchons pour ne pas faire perdre inutilement le temps des usagers de la route, professionnels ou privés, avec le plus de confort et de sécurité pour tous les usagers et leur chargement, et le moins de pollution sonore et chimique pour nos oreilles et nos poumons, sachant qu'à notre époque tout ne peut pas être effectué uniquement à pied ou à vélo.

Cela étant dit, il faut quand-même reconnaître que cette version 2.0 de la route de Suisse a visuellement «fière allure» (mais pas en terme de vitesse) et nous espérons vivement qu'elle pourra bientôt remplir aussi sa mission première, avec une mobilité plus équilibrée et moins équilibriste !

Pierre Dupanloup

Aucun Léman Express à Versoix cet été : la sécurité d'abord

Du 9 juillet au 29 août 2021, les lignes du Léman Express ne desserviront aucune gare de Coppet à Genève-Sécheron inclus. Selon les CFF, ces travaux sont indispensables à la sécurité et au confort des voyageurs. Ils permettront également de réaliser quelques aménagements aux gares de Versoix, Pont-Céard, Les Tuileries, et Coppet. Les habitants de la commune, eux, se sentent toujours comparativement délaissés.

Deux fois par siècle environ

Une séance d'information publique tenue le 27 mai dernier à la salle communale Lachenal a permis aux habitants de s'informer sur la teneur de ces travaux, et de faire état de leurs réactions. Nous avons pu en outre converser avec les employés des CFF en charge du dossier.

Ces sept semaines de travaux concernent en priorité la voie ferrée entre Genève et Coppet, supportant désormais la pression du train au quart d'heure Léman Express. Selon Pierre Ferbus, directeur de travaux aux CFF, ce renouvellement doit intervenir une fois tous les 40 ans environ. Sans un tel entretien, les CFF ont le choix entre réduire la vitesse des trains (mettant à mal le service au quart d'heure) ou augmenter le risque d'accidents. Interruption du trafic oblige, l'ex-régie fédérale fait d'une pierre, plusieurs coups : à la gare de Versoix, les CFF en profitent pour élargir les voies, prolonger le quai n°1 et en réduire la pente (pour ainsi garantir une meilleure accessibilité), ou encore refaire l'étanchéité du passage intérieur. À la halte de

Pont-Céard, c'est un nouvel abri voyageur qui trônera sur un quai élargi... sans oublier le replantage (cet automne) des arbres coupés en mars dernier pour faciliter les travaux. Aux Tuileries, l'abri voyageur sera modernisé, le quai rehaussé et élargi, et la paroi anti-bruit dressée côté Lausanne sera refaite à neuf.

Les interventions auront principalement lieu de jour, sauf durant trois week-ends de « travaux intensifs » : ceux du 9 au 12 juillet, du 16 au 19 juillet, et du 30 juillet au 2 août. En outre, « toute la ligne est concernée par les travaux », et « des nuisances dues à la logistique ferroviaire sont possibles ». Des alarmes sonores pourront être utilisées la nuit, afin d'assurer la sécurité des ouvrières et ouvriers. Des lettres d'information sont distribuées chez les riverains pour les avertir de la nature des nuisances les concernant spécifiquement.

Reprise et avenir

Le trafic ferroviaire est prévu pour reprendre « quoi qu'il arrive » au 30 août 2021, à partir de 05h00 du matin. Si les travaux venaient à prendre du retard (intempérie, fortes chaleurs, etc.), les CFF proposeront un retour progressif de l'offre à cette date. Autrement dit : la cadence au quart d'heure pourrait ne pas être de retour immédiatement après la fin de l'interruption totale. L'objectif est cependant qu'au 30 août, le trafic normal reprenne dans son intégralité.

S'agit-il des derniers travaux sur la ligne Genève-Coppet ? Que nenni ! « Énormément de travaux sont planifiés », notamment concernant la gare de Genthod-Bellevue. Ceux-ci auront lieu « à l'horizon 2025 au plus tôt ».

Pour tout ce qui concerne une offre de Regio Express plus fréquente à Versoix, ou même toute autre amélioration de

l'offre, le chef adjoint du service de presse des CFF Frédéric Revaz botte en touche : « ça dépend de l'Office Fédéral des Transports et des cantons. C'est le leadership de la Confédération ». Au demeurant, « la desserte va être compliquée à améliorer » avant d'avoir passé le cap des rénovations prévues dans le plan Léman 2030.

À plus dans le bus (ou le Regio Express)

Qui dit interruption du trafic ferroviaire local dit retour des bus de remplacements. Même dans le « monde d'après » du COVID, ils sont toujours là !

L'offre alternative des CFF est, du moins sur le papier, la meilleure qu'ils aient pu offrir jusqu'à présent :

- Du lundi au dimanche, toutes les 30 minutes, des bus dits « régionaux » s'arrêtant à tous les arrêts de la ligne de train Genève – Coppet sauf Chambésy (cet arrêt est, lui, uniquement relié par le bus 20 des TPG). Se rendre de Genève à Coppet avec ces bus devrait durer 40 minutes.
- Du lundi au samedi, toutes les 15 minutes, des bus dits « directs » s'arrêtant uniquement à Genève Cornavin, Sécheron, Bellevue-mairie, Versoix, et Pont-Céard. Se rendre de Pont-Céard à Genève avec ces bus « directs » devrait prendre 25 minutes environ.
- Du lundi au vendredi, aux heures de pointes (entre 6h et 9h et entre 16h et 19h), les Regio Express marquant habituellement l'arrêt à Cornavin et à Coppet feront également halte à Versoix.

Les horaires précis seront à retrouver aux arrêts concernés (les arrêts TPG existants), ainsi que sur le site internet des CFF. Pour le bus de remplacement, l'arrêt de Genève-Cornavin sera situé au même endroit qu'aux précédents dérangements de la ligne : au niveau de la pharmacie Amavita de la grande gare.

Pour emprunter ces véhicules, les billets ne pourront « en principe pas » être achetés dans les bus de remplacement, nous ont précisé les CFF. Notre théorie, suggérée

par un versoisien à l'esprit affûté, est que l'entreprise a principalement affrété des cars postaux, dépourvus de machines à billets. Il faudra donc se munir à l'avance d'un ticket Unireso valable dans un point de vente agréé (le terminal d'une gare, par exemple) ou sur l'application mobile des CFF – une limitation manifeste qui n'a pas manqué d'exaspérer bon nombre d'habitants-e-s venu assister à la séance d'information publique consacrée aux travaux.

Enfin, à l'exception des voies 2 et 3 de la gare de Versoix, l'ensemble des quais des gares allant de Sécheron jusqu'à Tannay seront inaccessibles durant les travaux.

Un public qui en veut plus, un ancien Secrétaire Général qui se dit inquiet

Fait notoire, le maire de Versoix Cédric Lambert (PDC) et l'ancien Secrétaire Général de la mairie de Versoix Frank Lavanchy étaient présents lors de la séance d'information publique. Sans se présenter nommément aux représentants des CFF ou au public, M. Lavanchy a été le premier à poser une question : « Je suis inquiet. Hormis les travaux sur les voies, pour Versoix, je crois que vous êtes passés comme chat sur braise. À Pont-Céard, on fait vite un coup de peinture. À la gare de Versoix, on ne fait rien d'énorme. Le passage sous-gare est pourtant important. Quand on voit ce qui se passe, j'ai l'impression qu'on est les parents pauvres... »

Voilà donc l'ancien Secrétaire Général qui, arrivé dans la salle en compagnie du maire en fonction (pour quelques jours encore), pose une question éminemment politique aux employés des CFF sans expliquer le rôle important qu'il a récemment tenu (et semble encore tenir, sans directement faire partie de la maison) auprès des autorités communales. Si ce sentiment semble bien partagé par une partie au moins des habitant-e-s présents, la façon de faire est surprenante et pour le moins inhabituelle.

Moins interloqués que nous, les représentants de l'entreprise ont fait valoir que « notre priorité, c'est les voies, on ne peut pas tout prévoir en même temps », ajoutant



qu'il y a « énormément de projets » dans le pipeline, et qu'il passera la remarque à sa hiérarchie.

Contacté par nos soins quelques jours plus tard, Cédric Lambert nous a confirmé que M. Lavanchy n'occupe aucune fonction au sein de la mairie ou auprès du Conseil administratif depuis son départ à la retraite en août 2020. Il explique par ailleurs n'avoir rencontré ce dernier que deux fois depuis cette date. Quant à la question posée par M. Lavanchy, M. Lambert l'a jugée « embarrassante » pour les CFF, étant donné qu'elle porte sur un dossier en cours entre la commune et l'entreprise.

Prenant la parole ensuite, une habitante s'est dit dans un premier temps rassurée par l'offre de remplacement. Mais pour elle, « le problème, c'est le dimanche. On croit qu'il n'y a personne le dimanche. Pourtant, en fin d'après-midi, le train est plein à craquer ». Et de craindre que l'offre de remplacement ne suffise pas à pallier la demande dominicale.

Pour les CFF, ces cas de figure – le dimanche ou d'autres jours – sont prévus : « il y aura des bus de réserve à certains endroits pour être engagés "très rapidement" pour suppléer à un manque de place ». De plus, le collaborateur a fait observer que des bus plus longs (à soufflets) seront proposés lors des heures de pointes, et que ces travaux auront lieu durant les vacances scolaires.

Une autre personne a soulevé la question de la montée sur le quai de Pont-Céard depuis son "côté Lausanne". Très raide, cet accès mériterait également d'être drastiquement repensé, selon cette habitante. Réponse d'un employé des CFF : « un projet de développement est prévu à l'horizon 2025-2026. Cet accès ne nous appartient pas, et relève du domaine communal. Il s'agit donc d'une problématique conjointe

entre les CFF et Versoix ».

Enfin, le maire de Versoix – sans se présenter lui non plus – conclut la séance publique avec une question de son cru : « Des déviations automobiles sont-elles prévues à la gare de Versoix ? ». Réponse de Pierre Ferbus, des CFF : « Oui. Dès la semaine [du 31 mai 2021], on va commencer des travaux pour réaliser les exutoires d'eau vers les collecteurs communaux. Il s'agit d'une déviation ponctuelle de deux semaines via le chemin Courvoisier ; la seule déviation entière lors des travaux ». Et à M. Ferbus d'ajouter, à quelques mots de sa conclusion, « on a vu ça avec les autorités communales ». Voilà un détail particulièrement cocasse quand on connaît l'identité de son interlocuteur.

Sur sa présence lors de cette séance, M. Lambert nous a confirmé quelques jours plus tard s'y être inscrit comme un citoyen lambda, afin de compiler de possibles nouvelles informations en amont de la séance du Conseil municipal de la fin mai. Grand bien lui en a pris : il n'avait semble-t-il pas été mis au courant de l'offre de bus et de trains de remplacement, qu'il dit avoir découvert avec le reste des riverains présents dans la salle.

Texte et photos : Yann Rieder

Transparence : les extraits d'interview de M. Lambert étant le fruit d'un bref échange téléphonique sans retranscription mot-pour-mot de ses propos et tenus dans un cadre non-public, nous avons laissé à l'intéressé la possibilité de relire la partie de l'article reflétant son interview, et uniquement celle-ci. Une précision mineure y a été apportée suite à cela. Nous n'avons pas pu joindre M. Lavanchy.



Analyse des mouvements, aviation de ligne 2017-2021



Quand on essaie de prédire l'avenir, il est essentiel d'examiner la situation actuelle et comprendre comment nous y sommes arrivés.

En avril 2019, à mes questions sur les mouvements des avions de ligne, Monsieur Serge Dal Busco, conseiller d'État et ministre de tutelle de l'aéroport de Genève a donné les réponses suivantes qui m'ont fait réfléchir, en particulier au sujet des mouvements nocturnes.

1. « LAIG a la volonté d'augmenter la part des atterrissages nocturnes avec des avions de la meilleure classe de bruit (classe V). Cette proportion est actuellement d'environ 20% ».

En date d'avril 2019, ce chiffre de 20% était parfaitement correct. Cela étant, pour creuser le sujet, j'ai étudié en détail tous les atterrissages nocturnes des cinq premiers mois de chaque année entre 2017 et 2021, en divisant ces mouvements en trois catégories : easyJet, Swiss et toutes les autres compagnies d'aviation de ligne. Cette analyse montre que, comme souvent, « le diable se cache dans les détails ».

Entre janvier et mai 2019 il y a eu 675 atterrissages nocturnes d'avions de classe V, sur un total de 3'250 atterrissages nocturnes – soit un ratio effectif de 20,8%. Mais parmi ces 675 atterrissages nocturnes d'avions

de classe V, 644 étaient le fait de la compagnie Swiss, 13 de la compagnie easyJet et 18 d'autres compagnies d'aviation de ligne. Autrement dit, le ratio de 20,8% se décompose en 19,8% Swiss, 0,4% easyJet et 0,6 % autres compagnies.

Par ailleurs, si l'on compare le nombre d'atterrissages nocturnes d'avions de classe V au total des atterrissages nocturnes, on obtient un ratio de 97,9% pour Swiss (644 sur un total de 658), 0,8% pour easyJet (13 sur 1'641) et 1,9% (18 sur 951) pour les autres compagnies.

Les statistiques pour l'année entière sont assez similaires.

L'explication est très simple : entre 2017 et 2019 la compagnie Swiss a complètement renouvelé sa flotte courte et moyenne distance en achetant non seulement des Bombardier CS 100 et CS 300 (BCS1 et BCS3), mais aussi des Airbus A320 NEO en remplacement

de ses Airbus A320 classiques. Par contre, easyJet Suisse, tout comme easyJet Europe, est restée avec des A319 et A320 classiques, obtenus en deuxième main de la compagnie easyJet UK.

La situation pour les premiers 5 mois de cette année 2021, avec une lente reprise du trafic aérien, montre que seuls 81 des 587 atterrissages nocturnes étaient des avions de classe V – et qu'ils appartenaient en totalité à Swiss. En d'autres termes, et sachant cela, plusieurs compagnies d'aviation ont aussi acheté des Airbus NEO (A20N et A21N). Cela veut dire que toutes les autres compagnies réservent leurs avions les moins bruyants et les moins polluants à d'autres aéroports.

Revenons aux réponses qui m'avaient été données par Monsieur Dal Busco.

2. « Sur les moyens d'y parvenir [la volonté d'augmenter la part des atterrissages nocturnes avec des avions de la meilleure classe de bruit (classe V)], l'introduction d'une redevance 'bruit' additionnelle pour les atterrissages nocturnes avait déjà été discutée en son temps, au moment de l'introduction de la redevance 'bruit' additionnelle pour les décollages nocturnes. Compte tenu l'arrivée à Genève des vols en provenance des plateformes d'échange le soir (defeeding), il n'avait pas été jugé opportun d'introduire une redevance additionnelle pour les atterrissages après 22h. ».

Sachant que « defeeding » veut dire accepter les atterrissages d'avions en provenance des grands hubs (Zurich, Paris, Londres, Frankfurt, etc.) avec des passagers qui n'y avaient fait

que transiter, cela revient aussi à accepter un grand nombre d'atterrissages nocturnes venant eux de destinations de loisirs.

Il est évident aujourd'hui que notre compagnie nationale veut offrir les vols de type « low cost ». Or, comment une compagnie qui doit amortir ses achats d'avions plus silencieux et moins polluants peut-elle concurrencer une autre compagnie qui n'achète aucun nouvel avion et qui profite de la décision de notre aéroport de maintenir à 40 Fr la taxe pour atterrissage nocturne d'avions qui ne sont pas en classe de bruit V.

La conclusion est très claire par sa politique l'aéroport de Genève favorise easyJet et défavorise Swiss et les autres compagnies ayant investi dans des avions moins bruyants et moins polluants.

Mike Gérard

ÉVÉNEMENT

LE FLEURISSEMENT DE VERSOIX À L'HONNEUR

Hall du Boléro, juillet - août

Entrée libre 7/7

Pour mettre à l'honneur le travail créatif effectué par l'équipe des Espaces verts de la Ville de Versoix, une exposition de la photographe versoisienne, Carla Da Silva, aura lieu tout l'été dans le Hall du Boléro.

Fin 2020, la Ville de Versoix a reçu le 2^{ème} prix du concours des communes fleuries (villes de 10'001 à 15'000 habitants) organisé par la Société Romande des Amis des Roses et de l'Horticulture. Voilà donc une belle occasion de revenir sur ce prix, en mettant en avant le fleurissement de ce mois de juin, couleurs, éclat et gaieté sont déjà au rendez-vous !



AGENDA

08.07.2021 et 15.07.2021 – de 14h à 16h30

La Bibliothèque se met au vert !

À la plage de la Bécassine
Comme participant à l'événement
« Versoix Plage »

13.07.2021 - 18h30

Terres Tracées - Projection du film

En présence du réalisateur
Galerie du Boléro

03, 04, 10, 11.07.2021,
21 et 22.08.2021

Ciné-Plage

Maison de la Grève

5 au 09.07.2021, 12 au
16.07.2021, 19 au 23.07.2021,
09 au 13.08.2021 et 16 au
20.08.2021

Cirquenbulle

Stage Estivaux sous le chapiteau
-10% pour les versoisien
www.cirquenbulle.ch

27 et 28.08.2021

Zooloo Festival

Festival de musique Open Air
Grève nautique à Versoix
www.zooloofestival.ch

13.09.2021 – 20h

Séance du Conseil municipal
Salle communale Lachenal

24.09.2021

Fête des voisins

Cette année, la Fête des Voisins aura lieu le vendredi 24 septembre et c'est l'occasion pour tous de tisser ou de renforcer des liens avec les gens que vous côtoyez toute l'année autour d'un repas ou d'un verre.

Afin de promouvoir cette fête et de vous soutenir dans son organisation, la Ville de Versoix mettra à disposition (gratuitement) des associations et des privés les tables et les bancs de la commune

Tous les 1^{ers} lundis du mois
De 15h à 17h

Passe' N Clic

Permanence informatique pour les jeunes
Sans inscription
Maison du Charron (1^{er} étage)

EXPOSITION

TERRES TRACÉES
PEINDRE AVEC L'OCRE

Du 12 juin au 12 septembre 2021

Galerie du Boléro

Projection du film Terres Tracées et table ronde en présence du réalisateur

Mardi 13 juillet 2021 à 18h30

Galerie du Boléro

Ce film est un voyage dans l'univers créatif d'artistes aux cultures extrêmement différentes. Entre l'Australie et l'Europe, il nous fait participer aux différentes phases de leur travail de création avec la terre d'ocre : la récolte des pigments dans la nature, la préparation des couleurs et des supports (papier et céramique), puis la réalisation des œuvres dans les ateliers d'artistes. En plongeant le spectateur dans un monde de regards, de gestes et de traces, le film le place au cœur de l'expérience créatrice.

La projection du film sera suivie d'une table ronde avec le réalisateur Louk Vreeswijk.

Inscription par mail à bolero@versoix.ch



Ateliers : Peindre avec l'ocre animés par l'artiste Céline Molina

Mardi 20 juillet : de 10h à 12h et de 15h à 17h

Dimanche 29 août : de 10h à 12h et de 15h à 17h

Ateliers à la Galerie du Boléro, dans le cadre l'exposition « Terres tracées », limités à 8 participants par séance pour les familles et les enfants dès 6 ans.

Accès gratuit sur inscription obligatoire : bolero@versoix.ch

Spectacle

Ma vie la tête en bas au bon endroit

Le dimanche 5 septembre 2021 à 15h00

Galerie du Boléro

Spectacle de conte et musique aborigènes d'Australie par Olivier Sidore

Pour jeune public de 6 à 12 ans

Olivier Sidore raconte comment la culture aborigène l'a amené à la peinture. A travers elle, il nous donne un regard passionné par la magie des histoires et cette peinture qui semble sortir directement de « la terre d'en bas ». Il conte le mythe du grand Serpent arc-en-ciel avec ses didgeridoos et la participation des enfants... et les animaux d'Australie s'invitent à Versoix !

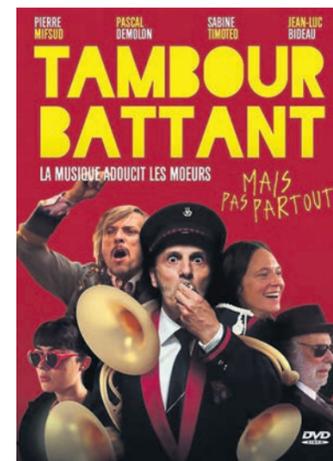
Inscription par mail à bolero@versoix.ch

CINÉMA

LA 25^{ÈME} ÉDITION DE CINÉ-PLAGE

Les 3, 4, 10, 11 juillet, 21 et 22 août 2021

Maison de la Grève



Ciné-Plage vous donne rendez-vous le samedi 3 juillet pour la soirée d'ouverture de cette 25^{ème} édition. Cette soirée débutera avec un concert de la Musique Municipale de Versoix à 20h30. Le concert sera suivi de la projection du film suisse, Tambour Battant.

Cette année deux soirées supplémentaires auront lieu avec la collaboration des TSHM de Versoix, les 21 et 22 août pour deux projections de couleur intergénérationnelle.

www.cineversoix.ch/cine-plage

BIBLIOTHÈQUE

EN ÉTÉ, JE CHOISIS LE LIVRE EN LIBERTÉ QUI M'PLAÎT !

Du mardi 6 juillet au vendredi 20 août 2021

La Bibliothèque vous invite à la lecture et au partage en mettant gracieusement des livres à votre disposition dans différents lieux de Versoix. Cette action se déroulera du mardi 6 juillet au vendredi 20 août 2021

Vous trouverez des livres à :

- Piscine de la Bécassière
- Belvédère de Port-Choiseul
- Plage de Port-Choiseul
- La Pelotière

Vous en avez trouvé un qui vous plaît ? Emportez-le ! Lisez-le ! Ces livres aiment leur liberté, aussi une fois que vous les avez lus, pensez à les relâcher dans un des lieux !

HORAIRE D'ÉTÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

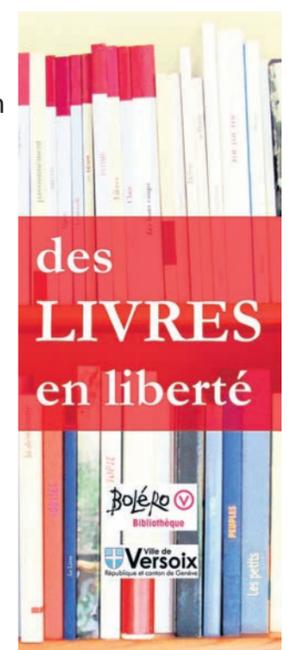
Du mardi 6 juillet au samedi 14 août inclus

Mardi et Vendredi : 15h-18h

Mercredi et Samedi : 10h-12h

Jeudi : 15h-19h

Reprise des horaires habituels le mardi 17 août 2021



Vie locale et loisirs

PASSEZ L'ÉTÉ À VERSOIX ET PROFITEZ DE NOMBREUSES ACTIVITÉS

Après plus d'une année rythmée par les mesures sanitaires liées au Covid-19, l'horizon s'éclaircit et les assouplissements préconisés par le Conseil fédéral permettent à tout un chacun de renouer avec une vie sociale retrouvée et des activités de loisirs, particulièrement bienvenues en cette saison estivale.



Inutile de parcourir des milliers de kilomètres, de s'encombrer de valises et de passer des heures dans les bouchons... La Ville de Versoix regorge de lieux où il fait bon vivre. Consommez local et profitez de l'été à deux pas de chez vous.

La Ville de Versoix propose une vie locale riche et animée. Soutenez les commerces de la commune en consommant local pour vos courses avec les marchés hebdomadaires et la vente directe à la ferme. Le guide des bars, hôtels et restaurants de Versoix vous donne toutes les informations pour siroter un verre et déguster un plat en terrasse entre amis ou en famille. Les bons d'achat d'une valeur de CHF 20.- (vendus au prix de CHF 10.-) sont encore en vente à la réception de la Mairie et valables jusqu'au 30 septembre 2021.

Le Centre Sportif de Versoix (CSV) dont la piscine communale vous accueille pour des moments de détente. Vous préférez le vert et la nature ?

Profitez de la fraîcheur des bois de Versoix, d'une promenade au bord de la rivière ou d'une baignade à la plage de Port Choiseul. Cette année, la plage de la Bécassine accueille *Versoix Plage*, un projet mené par les TSHM et le service Cohésion sociale de la Ville de Versoix. Du 6 au 30 juillet, de 14h à 19h, vous pourrez vous détendre sur une chaise longue ou vous initier au Yoga ou au graff. Un château gonflable et bien d'autres animations feront également le bonheur des tout-petits.

Profitez également pour visiter la magnifique exposition *Terres tracées – Peindre avec l'ocre* à la Galerie du Boléro jusqu'au 12 septembre. Les cinéphiles pourront se délecter de belles soirées sous les étoiles grâce à *Ciné-Plage* à la Maison de la Grève (voir la page *Agenda communal* ci-contre).

Les autorités communales vous souhaitent un très bel été à Versoix.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.versoix.ch.

LES TPG VIENNENT À VOUS DURANT UNE JOURNÉE

Mercredi 25 août 2021, le temps d'une journée, une agence TPG mobile vous accueillera à la Place de la Gare à Versoix, de 11h00 à 17h00 pour vous permettre de renouveler ou d'acquiescer un abonnement unireso.

Pour plus d'informations: www.tpg.ch



IMPORTANTS TRAVAUX DE DRAGAGE DE PORT-CHOISEUL

Suite au dragage de la digue des Eaux-vives, de Céligny, du Reposoir et de Nautica, le Service du lac, de la renaturation des cours d'eau et de la pêche va ouvrir le chantier de dragage de Port-Choiseul. Afin de traiter les 9600m³ de sédiments et rénover les amarrages, la capitainerie cantonale réalisera ce chantier d'importance en une étape, de la mi-septembre 2021 et à la mi-mai 2022.

Le port sera totalement réorganisé, dans l'objectif d'attribuer une place correspondant au mieux aux dimensions des bateaux actuels.

Prévention et santé publique

JUILLET & AOÛT 2021

AVEC L'ÉTÉ, LES GRANDES CHALEURS PEUVENT REVENIR... SOYEZ VIGILANTS !

Si les périodes de canicule sont sévères pour chacune et chacun d'entre nous, les personnes âgées et dépendantes sont les plus menacées.

En effet, en cas d'alerte canicule déclenchée par le Service du médecin cantonal (Direction générale de la santé – Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé), le Service Cohésion sociale de la Ville de Versoix contactera les personnes âgées de plus de 75 ans, vivants seules et qui le souhaitent, afin d'établir un lien, dispenser des conseils et alerter en cas de nécessité.

D'autre part, tout habitant étant témoin d'une situation de vulnérabilité peut également contacter le

S'HYDRATER

Pour vous hydrater et avoir assez de sels minéraux, essayez le GEROSTAR.

- 1 litre d'eau
- 1 orange pressée
- 1 citron pressé
- 1 cuillère à café de sel
- 7 cuillères à café de sucre

SE RA FraîCHIR

- 1 Mouiller un linge et le mettre au frigo quelques minutes si besoin.
- 2 S'allonger et poser le linge frais sur tout le corps, sur le front, les mains, les pieds ou sous la nuque.
- 3 Renouveler l'opération plusieurs fois par jour.

- corps
- front
- nuque
- pieds
- mains

MAL-ÊTRE OU FATIGUE
Contactez votre médecin

MALAISE OU URGENCE
Contactez LE 144

Service Cohésion sociale au 022/775 66 58 du lundi au vendredi de 9h à 11h30 et de 13h30 à 15h00.

En cas d'urgence le numéro à composer est le 144.

Festivités

SÉRÉNADE AU MAIRE ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL



De gauche à droite: Cédric Lambert (Conseiller administratif), Jolanka Tchamkerten (Maire), Ornella Enhas (Vice-Maire) et Julien Marquis (Président du Conseil municipal).

Le début du mois de juin a marqué la transition de Présidence au Conseil municipal et de fonction de Maire au Conseil administratif pour une durée d'un an. C'est Monsieur Julien Marquis (PLR) qui devient Président du Conseil municipal et Madame Jolanka Tchamkerten (Vert.e.s) qui devient Maire.

A cette occasion, la Sérénade traditionnelle s'est tenue le 10 juin, avec un nombre d'invités restreint afin de respecter les mesures sanitaires. Cependant, ce moment festif a permis à Madame Jolanka Tchamkerten et à Monsieur Julien Marquis de s'adresser à la population, et au Conseil administratif de féliciter les nouveaux naturalisés, le tout rythmé par des morceaux joués par les musiciens de la MMV.

LES NOUVEAUX HABITANTS DE VERSOIX ONT DÉCOUVERT LA VILLE À VÉLO

De la place du Bourg jusqu'au hameau d'Ecogia, deux groupes de 10 personnes ont suivi un itinéraire d'une durée de deux heures passant par les anciens bains de Versoix, la plage de Port-Choiseul, le bâtiment de l'Ancienne-Préfecture à Bon-Séjour et le Centre sportif de la Bécassière pour se terminer à la place de la Gare.



LA ROUTE EST À VOUS!

Après près de 4 ans de travaux pilotés par le canton de Genève en collaboration avec la Ville de Versoix, les travaux de la route de Suisse sont officiellement terminés.

Les Autorités communales ont le plaisir de vous inviter à l'**inauguration de la route de Suisse, samedi 4 septembre 2021 de 10h à 14h** (programme détaillé sur www.versoix.ch).

Un moment festif offert à l'ensemble de la population et l'occasion pour chacun et chacune de se réapproprier cette artère principale de la Ville.

Pages rédigées le 24 juin 2021



Nouveau Bureau au Conseil municipal : c'est bien parti pour 2021-2022 !



Chaque année au début du mois de juin, le Bureau du Conseil municipal (CM) est modifié.

Peu avant la fête de la musique, par un jeu de chaises musicales, l'ancien président, cette année M. Yves Richard, quitte le podium et retourne dans la salle, l'ancien vice-président devient naturellement président, la secrétaire devient vice-présidente, un nouveau secrétaire est nommé et la valse peut commencer.

Nouveauté cette année, un quatrième membre siègera au bureau afin qu'un représentant de chaque parti siège dans ce Bureau.

Ainsi, la nouvelle équipe pour la période de juin 2021 à mai 2022 est composée de : Président du Conseil municipal et premier citoyen de Versoix, M. Julien Marquis (PLR) ; Vice-Présidente, Mme Muriel de Terwangne (PDC) ; secrétaire, M. Xavier Henauer (PS) ; membre Mme Aline Sauter Caillet (Les Verts).

Nouveauté à signaler dans notre monde devenu « genré » : la parité est atteinte au niveau du Bureau pour la première fois dans l'Histoire de Versoix !

D'autres changements sont issus du nouveau règlement du CM entré en vigueur le 27 janvier 2021. Par exemple :

- L'ordre du jour relègue en fin de séance les habituelles communications du Conseil administratif
- Les séances débutent par une exhortation solennelle lue par le Président : « ... Prenons la résolution de remplir consciencieusement notre mandat et de faire servir nos travaux au bien de notre commune dont les citoyens nous ont confié les destinées. »
- Les délibérations ne sont plus précédées de la présentation des messages, ceux-ci étant joints aux convocations afin d'en prendre connaissance avant la séance. Du temps est ainsi dégagé pour les discussions.

La première séance a eu lieu le 21 juin dans la salle Lachenal, toujours en mode « Covid », avec masques et distance ; le public restant limité à 15 personnes y compris les 3 représentants de la presse.

Dans son allocution inaugurale **M. Julien Marquis** a d'abord énuméré avec humour tout ce dont il ne voulait pas parler pour se concentrer ensuite sur l'objet principal de son intervention : le Conseil municipal de Versoix, à savoir : – le rôle de la Présidence, – le fonctionnement dans un esprit d'équipe du « Bureau, désormais à quatre pieds », – et la collaboration avec le Conseil

administratif pour atteindre les buts fixés, « aussi lentement que nécessaire ».

Il faudra également œuvrer à surmonter aussi les frustrations du CM par rapport au CA, et celles de ce dernier par rapport au Canton. « *Tout est affaire d'équilibre !* » Il en appelle à un « front commun » de nos autorités locales pour la défense d'intérêts partagés.

Dernier point, le programme de l'année à venir : il est l'apanage, sur le plan politique, du Conseil administratif, mais le nouveau Président du CM et Mme le Maire Jolanka Tchamkerten sont convenus d'appliquer trois mots d'ordre durant les 12 mois à venir : Cohésion, Plaisir, Engagement. En bref :

- amener à Versoix la formation sur les finances publiques dispensée par David Hiler et la HEG ;
- organiser des sorties récréatives et instructives pour le CM (visites, formations ponctuelles, etc.) ;
- réunir les présidents de commissions et les chefs de groupes afin de partager les expériences ;
- mettre en œuvre pleinement le nouveau règlement en achevant le « mode d'emploi », pour éviter les malentendus.

Il remercie en particulier M. Yves Richard avec qui il a collaboré depuis 2018 autour de la réforme du Conseil municipal avant de lui succéder à cette présidence. M. Julien Marquis a aussi une pensée pour sa famille et particulièrement pour son grand-père, M. Charles Marquis, qui a longtemps gardé nos frontières à Sauvigny notamment et dont il a probablement hérité le sens de l'engagement au service public.

Lien vers le texte intégral de cette allocution :



Après avoir adressé sa reconnaissance à tout le personnel communal et à ses collègues du Conseil municipal, le Premier citoyen de Versoix (pour une année) cède la parole à ...

Mme le Maire Jolanka Tchamkerten pour son allocution inaugurale.

Madame le Maire, d'abord élue conseillère municipale en 2011, a rappelé que cela faisait exactement dix ans qu'elle était entrée pour la première fois dans l'enceinte du Conseil municipal de Versoix. Profitant de son accession à sa nouvelle fonction, elle a remercié les citoyennes et citoyens de Versoix qui lui ont accordé leur confiance. Puis, avant d'aborder des questions plus politiques, elle a traité de l'année très difficile que nous venons toutes et tous de passer.

En conclusion, convaincue d'une collaboration fructueuse, elle s'est réjouie de la nomination de Monsieur Julien Marquis à la fonction de Président du Conseil municipal.

La version in extenso du discours de Madame le Maire est à trouver sur ce lien :



Communications du Bureau du CM.

Le Président M. Julien Marquis annonce que :

- M. Jean-Marc Leiser n'étant plus membre du PLR, a annoncé qu'il deviendra indépendant. Cela étant, ce parti devra désigner les personnes qui lui succéderont dans les commissions.
- Durant toute cette législature, l'application des règles de courtoisie et de bienséance sont rappelées, y compris aux membres du CA, lors des séances plénières, des commissions, entre élus, et à l'égard du personnel administratif tolérance, ton adéquat, modération, prudence en cas de doute.
- Un moment convivial entre élus, supprimé depuis plus d'un an pour raisons sanitaires, réapparaît, dès ce soir à l'issue de la séance. Il aura lieu à l'extérieur sous le couvert, en respectant les règles encore en vigueur.

Délibérations : 5 demandes de crédits sont présentées pour la somme de CHF 2'213'640.-

Chacune des délibérations fait l'objet d'un message du CA indiquant l'évolution, l'historique, les détails techniques, le plan financier, le planning, etc. Les rapports des commissions concernées sont directement entendus (sans présentation du message étudié avant la séance) avant de procéder à la discussion puis au vote.

1. Crédit d'investissement de CHF 75'000.- destiné à la mise en place d'un éclairage public au chemin des Lombardes (accepté à l'unanimité)
2. Crédit d'étude de CHF 84'300.- destiné à l'étude de la stratégie de densification de la zone 5 (villa)
3. Crédit d'investissement de CHF 970'000.- destiné à la construction d'un nouvel accès au quai 1 CFF, d'une rampe pour les personnes à mobilité réduite et d'une vélostation. (voir ci-dessous)
4. Crédit d'investissement de CHF 887'000.- destiné à la mise en zone de rencontre 20 km/h du chemin des Colombières et du chemin de Villars (accepté

à l'unanimité 25 oui et 1 abstention)

5. Crédit d'étude de CHF 197'340.- destiné à l'étude de l'image directrice du canal de Versoix et l'étude test (avant-projet) sur la co-création de la biodiversité en milieu urbain. Les rapporteurs des commissions recommandent 1) de veiller à une bonne communication avec le public, 2) de ne pas trop modifier ce canal. M. Varonier souhaite que ce chemin de balade ne devienne pas une autoroute à vélos ! (accepté à l'unanimité 24 oui et 2 abstentions)
6. Comptes 2020 de la Fondation communale de Versoix-Samuel May (accepté à l'unanimité 25 oui)
7. Comptes 2020 de la Fondation communale pour l'installation à Versoix d'entreprises, d'artisanat et de commerces (FIVEAC). (accepté à l'unanimité 24 oui et 1 abstention)

Chaud le sujet ! la Vélostation de la gare de Versoix



Le projet de vélostation court depuis sa présentation en commission d'urbanisme le 23 mai 2019.

Regrets et déceptions sur l'instruction de ce dossier. Réponses insatisfaisantes. Ce projet situé entre la quincaillerie et la villa d'Alain Ricci, sur 3 parcelles propriétés de l'Etat libres de construction, comporte une rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite, en tête du train, (la longueur des nouvelles rames étant allongée) et un couvert à vélo grillagé (vélostation) avec une capacité de 88 vélos. Les avis des commissions sont contradictoires, les insatisfactions sont nombreuses malgré la participation financière des CFF à raison de 1'000.- par place (CHF 88'000.-) et un subventionnement PA2 prévisible (CHF 290'000.-). Le coût final pour la commune serait de CHF 592'000.-. Les subventions tomberont si ce projet n'est pas accepté.

Il s'ensuit un débat houleux et animé avec une vingtaine de prises de parole qu'il n'est pas possible de reproduire intégralement ici.

En résumé : Les subventions sont une bonne raison d'accepter une vélostation fermée et couverte (M. Daniel Ricci). Abandon du projet en le remplaçant par une densification des épingles à vélos (M. Cédric Miche). Pourquoi pas une vélostation sur deux niveaux (M. Stéphane Conus). Regrets de l'importance du béton et du métal et absence de possibilités d'extension (M. Ricardo Lima). Reproches du manque de transparence de l'évolution du dossier depuis 2019 et de devoir décider dans l'urgence (M. Yves Richard, M. Jean-Pierre Kapp, Mme Aline Sauter Caillet). Cette dernière compare cette situation à une prise d'otage. Plainte d'un coût excessif (Mme Corinne Schneckeburger), on peut faire 3 fois mieux pour trois fois moins cher (M. Jean-Marc Leiser). Trop de béton et de métal mais il y a des vols de vélos (Mme Margaret Richard). Un amendement déposé (M. Béat Zeder) propose une diminution des coûts 10% soit de CHF 97'000.- ramenant ainsi la contribution communale à CHF 495'000.-.

Questions orales :

- La route de Suisse est-elle terminée ? M. Timothy Forster: il semble que des marquages pour le partage des trottoirs manquent encore. Dans la zone 50 et la partie à 30km/h le partage des trottoirs se fait différents pour les vélos lents. Des marquages et des panneaux doivent encore venir.

- Publication des messages sur les délibérations. M. Eric Tamone : Existe-t-il une possibilité de voir les messages accompagnant les délibérations pour le public. Ces messages n'étant plus présentés lors des séances, le public ne peut pas suivre. Seuls les représentants de la presse trouvent ces documents sur place. Qu'est-il possible de mettre en place pour que les citoyens intéressés puissent mieux suivre les débats ?

Divers

- M. Yves Richard se réjouit que le compte rendu administratif (CRA 2020) fasse la part belle aux illustrations de « Versoix hier » et de « Versoix avant-hier ».

- M. Jean-Marc Leiser annonce que, siégeant désormais comme indépendant, il n'aura plus accès aux séances des commissions. De ce fait, il aura davantage de temps pour aller à la rencontre des habitants en tenant des permanences civiques dans les quartiers. Il se propose de relayer les informations recueillies lors des séances du CM, par exemple dans les divers. Par ailleurs il suggère que les budgets 2021 non dépensés pour les manifestations annulées soient en partie affectés aux PME mises en péril à cause de la pandémie.

Le nouveau président du Conseil municipal termine sa première séance en rappelant que le 21 juin est le jour du solstice d'été, de la journée internationale du Yoga, jour de la mort de Machiavel, en Angleterre jour de l'accession au trône du roi Richard II, le jour de la naissance de Michel Platini, mais surtout, celui de la naissance de Mme Margaret Richard à qui il souhaite, avec tout le Conseil municipal : BON ANNIVERSAIRE !

Avant de passer à la l'agape prévue ... la parole est donnée au public.

- Un habitant, comptable de métier, s'étonne, alors que les finances vont mal, que l'on dépense 887'000 francs pour mettre en zone 20km/h les chemins des Colombières et de Villars, besoin qui ne présente aucune urgence à son avis.

- Un autre auditeur, par ailleurs rédacteur de cet article, se plaint des 13 gendarmes couchés sur la route de Suisse à chaque passage pour piétons qui provoquent 52 chocs nuisibles notamment aux scooteristes. Il faut trouver des solutions !

Il est 22h45 environ lorsque la séance, très animée et intéressante est levée.

La nouvelle formule semble favoriser les discussions en économisant le temps consacré aux présentations des messages. Mais il faudrait que le public puisse en prendre connaissance. Par exemple, comme cela se fait pour l'ordre du jour !

Pierre Dupanloup



Félicitations!

La première maire Verte de Versoix !

30 ans après l'élection des deux premiers conseillers municipaux écologistes, 21 ans après l'accès d'une première femme à la Mairie (Véronique Schmied en 2000), voici que le mandat de maire de notre commune est confié (enfin) à une Verte:

Jolanka Tchamkerten!

Elue en 2020 au Conseil administratif, elle est devenue en ce premier jour de juin 2021, la troisième femme à diriger l'exécutif de notre commune... depuis 1816, date à laquelle Versoix est devenue genevoise.



Les Vert-e-s de Versoix lui expriment ici leur fierté et leur bonheur, saluent son engagement sans faille, sa détermination et sa capacité de travail.

Jolanka, dynamique et convaincue des enjeux du développement durable pour notre commune, saura représenter Versoix avec simplicité et enthousiasme et mener courageusement notre commune vers un futur alliant besoins sociaux, économiques et environnementaux.

Nous lui souhaitons plein succès pour son mandat.

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix

PLR
Les Libéraux-Radicaux Versoix

Brèves du mois de juin

www.plr-versoix.ch

► Parking deux-roues: des solutions adaptées à nos besoins!

Le PLR milite depuis 2017 pour sécuriser et simplifier le stationnement des deux-roues au centre de Versoix, par l'installation de nouveaux arceaux. L'accès au quai CFF côté Genève pourra aussi être complété à l'attention des personnes à mobilité réduite. Mais l'exécutif persiste à vouloir réaliser une vaste vélostation fermée de 88 places à 180.-/an. Or, aucune étude de l'utilisation des stations existantes, qui semblent pourtant bien vides, n'a été présentée malgré les demandes du PLR. Un projet démesuré, à près de 1 million de francs. Le PLR s'y oppose.

► De nouvelles tours à Pont-Céard?

Le PLR s'étonne que le Conseil administratif souhaite passer en force concernant ce projet de construction et les dérogations qu'il implique. Environ 80 appartements sont prévus dans des tours sans parking, donc également dépourvues de possibilités de recharge des véhicules. Le PLR souhaite que la commission aménagement & transports puisse se positionner.

► Initiatives «phytos»: une belle victoire de nos producteurs locaux

Le PLR se réjouit du net rejet de ces textes extrêmes déconnectés des réalités de celles et ceux qui travaillent la terre. Les électeurs, notamment les jeunes, ont pris conscience des efforts de nos producteurs locaux, qui s'engagent au quotidien pour un meilleur équilibre entre l'homme et la nature. Ce n'est pas en les sanctionnant, mais bien en les soutenant en se rendant à la ferme, que nous atteindrons ensemble cet objectif.

► Bon été!

Que la période estivale puisse vous permettre de vous ressourcer!

Les membres et élus du PLR de Versoix se réjouissent de vous retrouver à la rentrée lors des nombreuses manifestations déjà prévues (journée du sport, inauguration des Caves de Bon-Séjour, etc.)!

#PASSIONPOURVERSOIX

Engagés et à votre écoute.



Vos élus se mobilisent pour :

- l'installation d'un éclairage public « intelligent » aux chemins des Lombardes, des Colombières et de Villars
- une étude de l'acquisition de terrains agricoles, afin d'en confier l'exploitation à des agriculteurs versoisiens, garantir la maîtrise des terrains jouxtant Ecogia et la zone villa
- la mise en zone de rencontre 20km/h des chemins des Colombières et de Villars à la demande des habitants

En ce début d'été, nous vous souhaitons d'excellentes vacances : repos, convivialité, balades en forêt, plaisirs aquatiques, ...

Le comité PDC

Les Socialistes
SOLIDAIRES ET
ENGAGÉES



Ensemble, nous pouvons construire 2021 !

La crise sanitaire que nous traversons, et dont nous espérons voir la fin au plus vite, a ébranlé un système basé sur l'ultra-consommation, le capitalisme et le profit individuel. L'impact de cette crise, devenue sociale, est majeur en matière d'emploi et touche de plein fouet les personnes les plus précaires. Les inégalités creusées ces dernières années ressortent aujourd'hui au grand jour. Nous sommes tous touchés par la situation exceptionnelle que nous traversons.

Face à l'inconnu que représente cette période, nous, Socialistes, nous nous battons pour ne laisser personne au bord du chemin. Nous agissons concrètement, afin d'assurer le droit à l'alimentation, d'apporter des aides aux personnes les plus précaires et aux secteurs économiques les plus touchés afin de maintenir les emplois.

Il est également nécessaire d'agir pour les indépendant-e-s en Suisse: non seulement ils souffrent très directement de la crise du coronavirus, mais ils bénéficient également d'une sécurité sociale très lacunaire. Le PS Suisse passe maintenant à l'action avec plusieurs propositions et interventions concrètes.

En raison d'obstacles trop élevés de la part des différentes assurances sociales, de nombreux travailleurs et travailleuses ont difficilement accès à une aide, qu'ils soient salariés ou indépendants. Les rares réserves sont alors rapidement épuisées. Nous répondons donc à la nécessité d'agir et entreprenant une action parlementaire au travers de plusieurs initiatives. Nous revendiquons par exemple une assurance obligatoire d'indemnités journalières en cas de perte de gain pour cause de maladie ou d'accident pour toutes les personnes exerçant une activité lucrative.



Patrice Marro,
conseiller municipal

Atelier participatif sur le devenir du quartier des Colombières



La commune avait invité les habitants intéressés à un atelier participatif - qui donne suite à une réflexion effectuée entre la Ville de Versoix et l'Office Cantonal de l'Urbanisme - intitulé "Quel avenir pour le secteur des Colombières".

La conception d'une image directrice sera faite en concertation avec les habitants et habitants de la commune. La démarche de concertation se déroulera sur 8 mois, d'avril à décembre 2021,

par l'intermédiaire d'ateliers ponctuels.

Après Le Faubourg ou Îlet Querret, la Place du Bourg (sous forme d'un groupe de suivi) et le triangle Dégallier-Lachenal, c'est la quatrième fois que je participe l'une de ces démarches. Ces approches variées, avec les urbanistes et architectes, sont fort intéressantes. Il ressort souvent des remarques pertinentes ou historiques "des gens du coin" qui inspirent les professionnels. C'est une démarche « gagnant -

gagnant » et il convient de saluer nos autorités et leurs services, d'être monté dans le train de la participation citoyenne, par ailleurs encouragée par le canton de Genève, du moins en ce qui concerne l'urbanisme.

On aimerait pouvoir trouver le même esprit de collaboration, par exemple avec la Capitainerie cantonale lorsqu'elle prévoit de draguer Port-Choiseul et de réorganiser les amarrages !

Alors félicitations et merci au CA délégué et au service de l'urbanisme communal et à l'office cantonal, de jouer cette carte de la participation. Il était cependant étonnant de ne rencontrer parmi les participants, qu'une seule Conseillère municipale ! Mais il est difficile d'être partout en ce samedi de marché !

Pierre Dupanloup

Droit de réponse de la commune de Bellevue

Gigantesque décharge à Bellevue

Les autorités communales de Bellevue entendent réagir au courrier des lecteurs « Gigantesque décharge à Bellevue » publié dans le numéro de mai.

Si le point de départ des faits mentionnés est bel et bien réel, leur interprétation est très tendancieuse et le courrier ne reflète ni la réalité ni la chronologie des faits.

En effet, ce courrier laisse entendre que Bellevue n'est pas à l'écoute de ses habitants.

A ce sujet, il convient de rappeler la dernière délibération du Conseil municipal concernant cette décharge. Celle-ci est claire : en mars 2020 le Conseil municipal de Bellevue - tout comme celui de Collex - a préavisé défavorablement cette décharge notamment parce que le volume total de 3.2 millions de m³ prévu excède très largement la limite maximale de 2 millions de m³ estimée dans le

plan directeur des décharges de ce type.

Cette augmentation aurait pour conséquences principales :

- un allongement très significatif de la durée d'exploitation des décharges induisant des nuisances pour les habitants du voisinage ;
- une augmentation substantielle du trafic de camions sur la route de Colovrex qui est déjà complètement saturée aux heures de pointe et qui n'offre aucun aménagement de mobilité douce permettant aux piétons et cyclistes de se déplacer en sécurité ;
- des impacts plus importants qu'initialement prévus sur le paysage.

Même si l'exploitant de la parcelle a fait valoir la mauvaise qualité du terrain, qui a servi dans les années 1960 à entreposer les matériaux dus à la construction de l'autoroute, les

autorités communales attendent toujours des précisions du Canton concernant ce projet de décharge qui aurait évolué (volume, disposition et mesures d'accompagnement) pour éventuellement revoir sa position.

Quant à la route de Colovrex / Vireloup, qui longe la commune de Bellevue et permet de relier le Grand-Saconnex à la douane de Vireloup et au village de Collex, elle est clairement d'importance cantonale. Depuis près de 50 ans, les autorités communales demandent que cette importance cantonale soit reconnue. Pour la Commune de Bellevue, la sécurité des piétons et des cyclistes est un point fondamental et non négociable. En janvier 2021, l'Etat a laissé entrevoir une possibilité d'entente sur ce point.

Le Conseil administratif
de Bellevue



Versoix-athlétisme

Petit sondage auprès des jeunes athlètes du club

1. Qu'as-tu pensé de cette année particulière (covid) passée à Versoix athlétisme ?
2. Qu'est-ce que tu préfères ? (discipline préférée, entraînements en groupe, compétitions, ...)
3. Apprécies-tu le club et les entraîneurs ?
4. Pourquoi as-tu choisi l'athlétisme et ce club ?



1. C'était cool, mais j'ai trouvé dommage qu'on ne puisse être tous ensemble et aussi qu'on n'ait pas fait souvent du saut en hauteur.
2. Le sprint, le saut en longueur et l'UBS kids cup.
3. Mes entraîneurs sont super sympas et ils nous entraînent bien.
4. Parce que je regardais l'athlétisme à la télévision et j'avais envie d'essayer, et je pensais que ce sport était pour moi. Et Versoix parce que c'est près de chez moi et aussi parce que c'est en campagne.

Anaïs



1. Cette année s'est déroulée presque normalement et les cours ont quand même eu lieu, même avec le corona!
2. J'adore le sprint et la longueur, mais à Versoix, toutes les disciplines sont intéressantes. Les groupes sont très sympas, et c'est un plaisir d'en faire partie et de participer aux compétitions.
3. Les coachs sont tous très sympas et très compétents. Ils nous apprennent plein de nouvelles techniques.
4. J'ai choisi l'athlétisme car j'ai toujours voulu savoir faire du saut à la perche. J'ai choisi ce club car il a une bonne réputation et une amie y allait déjà.

Eva



1. Cette année ne m'a pas particulièrement touché, j'ai pu m'entraîner comme d'habitude malgré quelques moments où je n'ai pas pu sauter sur le tapis du saut en hauteur. Mais le covid m'a bien aidé à m'entraîner sur le sprint car c'était la seule chose encore autorisée avec le covid.
2. J'adore la hauteur car c'est la seule discipline qui est favorable pour ma taille (1,95m) et j'adore participer aux compétitions de hauteur pour avoir de la concurrence.
3. Le club est sérieux et très bon dans les entraînements car les entraîneurs ont déjà une expérience sur l'athlétisme et donc ils ont plus de choses à apprendre aux autres.
4. J'ai choisi l'athlétisme car quand j'étais petit et j'ai pris ce club car ma mère était la fondatrice et c'est le club le plus proche de chez moi.

Matthias



Parce qu'il y a des clubs, ils te forcent, ils sont durs, tu peux pas choisir de faire des compétitions, c'est eux qui choisissent qui va en compétition, tu peux demander et ils ne vont pas forcément te laisser.

Donc je trouve que nos coachs ils sont hyper bien et sympas, ouais, tout, j'aime vraiment. Et pourquoi j'aime l'athl ? J'aime bien courir et sauter et je cours bien et je saute bien.

Smily

1. Nous avons trouvé l'année difficile de ne pas pouvoir faire l'athlétisme pendant longtemps, mais la bonne volonté des entraîneurs qui ont essayé de reprendre au plus vite.
2. Nos disciplines préférées sont: le sprint, le saut en hauteur et le saut en longueur. Nous apprécions aussi beaucoup les compétitions.
3. Les entraîneurs sont sérieux et capables de créer une belle ambiance sportive, dans laquelle nous nous trouvons bien.
4. Nous avons choisi l'athlétisme après avoir essayé plusieurs sports, l'athlétisme est l'activité qui nous correspond le plus. Nous habitons à Versoix, et nous aimons bien participer au club de notre village.

Sivia et Anna



1. Très bonne année particulière mais j'ai bien aimé.
2. Saut en longueur.
3. Coachs sympas, très bon club
4. Club proche de la maison et réputé. De plus j'adore courir.

Corvatin



Nage glaciale

Cérémonie de remise du chèque

Mercredi 16 juin, pendant que la ville de Genève était bouleversée par le grand sommet diplomatique entre Poutine et Biden, à Versoix un événement autant important se déroulait, notamment la remise du chèque aux représentants de l'association ARFEC - Association Romande des Familles d'Enfants atteints d'un Cancer - qui avait été parrainée pour la deuxième édition de la Nage Glaciale par le Corps des Pompiers de Versoix.



L'arrivée du Covid-19 a bien évidemment eu un impact sur l'organisation de la manifestation. Suite aux mesures et aux restrictions liées à la pandémie, la deuxième édition de la Nage Glaciale n'a pas pu avoir lieu comme prévu le 13 décembre 2020 mais elle s'est transformée en "e-Nage Glaciale". Le nouveau but était de relever le défi de parcourir les 100 mètres de nage sur n'importe quel lac, n'importe quelle plage ou rivière entre le samedi 5 décembre 2020 et le dimanche 13 décembre 2020. Les participants devaient simplement envoyer une photo pour recevoir l'attestation de participation. Sur 191 nageurs inscrits, le Comité a reçu les photos de 156 participant-e-s, dont 18 enfants de moins de 13 ans qui ont eu le courage de se mouiller pour la bonne cause.

Malgré l'annulation de la Nage Glaciale sous sa forme initiale, grâce à la ténacité et l'engagement de tous les nageurs ainsi qu'un magnifique élan de solidarité de leurs parrains, la e-Nage Glaciale 2020 a été un énorme succès et a permis de récolter un montant de dons de 36.460 CHF. C'est donc avec beaucoup d'émotion que le Comité organisateur a remis aux représentants de l'association ARFEC le chèque, en soulignant l'importance de la cause et la belle aventure humaine de cette édition dans ces circonstances particulières.

Le Corps de Pompiers de Versoix, représentée par Madame la maire, Jolanka Tchamkerten, ainsi que la Société Internationale de Sauvetage du Léman pour le soutien apporté tout au long de cet événement. De sa part, Madame Tchamkerten, elle-même participante à la nage dès sa première édition, a félicité le Comité pour l'organisation très professionnelle et le grand succès de cette deuxième édition qui n'était pas garanti avec le Covid. Elle a aussi souligné le grand défi individuel de chacun pour une cause collective, témoigné par de très jolies photos que vous pouvez visionner sur le site www.nageglaciale.ch.

Daniel Koch, parrain de la manifestation, a aussi félicité les nageurs par vidéo message car "grâce à leur persévérance et à leur optimisme, des familles en besoin vont recevoir une aide précieuse".

Marie Ferka, représentante de l'antenne genevoise de l'ARFEC, a été très touchée par cette grande solidarité. Elle nous a informé que grâce à la campagne menée avec son association faitière, le CES - Cancer de l'Enfant en Suisse, auprès du Parlement suisse, les parents d'un enfant gravement malade auront finalement droit à un congé de 14 semaines (allocation pour perte de gain) à partir du 1er juillet 2021, ce qui n'était

pas le cas jusqu'à présent. Ceci, c'est une étape très importante, mais il y a encore beaucoup de travail à faire au niveau parlementaire pour donner davantage de sécurité sociale et du soutien psychologique aux familles des enfants gravement malades. Toujours avec le CES, l'association travaille actuellement sur la problématique des médicaments non remboursés.

Troisième édition :

Le Sergent Major Thomas Stalder a annoncé que la troisième édition de la Nage Glaciale des pompiers de Versoix est déjà bouclée avec le but d'attendre 200 inscriptions.

Sabrina Lanzavecchia

Voici quelques dates à retenir :

- 1er août 2021** : nouveau site et annonce de la nouvelle cause et du parrainage
- 1er septembre** : ouverture des inscriptions
- 26 septembre** : premier entraînement
- 12 décembre** : Nage Glaciale, à la plage de Port-Choiseul, Versoix



Tennis Club

Les interclubs 2021



Cette année, les interclubs ont pu avoir lieu même s'il y a eu quelques adaptations.

Les interclubs adultes ont été reportés au mois de juin et ceux des juniors avancés au mois de mai afin de faciliter le respect des mesures COVID19. Cela a toutefois eu un impact négatif pour certaines de nos équipes, car trois d'entre elles ont dû se retirer du championnat étant donné qu'un certain nombre de joueurs n'étaient pas disponibles

aux nouvelles dates de jeu prévues. Nous avons donc une équipe dames LNB 40+, une équipe avec les jeunes cadres du groupe compétition qui jouent en 2^e ligue et une équipe de seniors 45+ en 3^e ligue. Chez les juniors, nous avons pu inscrire 6 équipes cette année et de bons résultats ont été obtenus.

Voici un petit résumé de cette saison.

Les résultats adultes :

LNB 40+ dames : L'équipe de Sonja Küpfer devra se battre au début juillet contre la relégation car elle a malheureusement fini 3^eme de son groupe avec sept points, à seulement un point des 2^{èmes}. La première rencontre s'est déroulée à Lugano-Agno et le résultat a été serré avec un score final de 3 à 3. Nos joueuses ont ensuite battu le club de Augst sur le score de 4 à 2 avant de subir la loi des grandes favorites de Meyrin sur le score de 0 à 6. La rencontre décisive aura lieu contre Cilag.

2^eme Ligue hommes : La nouvelle équipe formée avec nos meilleurs jeunes a l'ambition de monter en 1^{ère} ligue mais pour cela, il faut avoir un peu de chance car seulement une équipe sur 32 aura la joie de monter en ligue supérieure. Le tour de qualification s'est très bien déroulé avec trois belles victoires. La première remportée 9 à 0 contre Perly-Certoux avant de gagner la rencontre décisive 5 à 4 contre Corsier. Les simples se sont bien déroulés avec cinq victoires en six matchs mais les trois doubles ont été perdus. Finalement, une victoire 8 à 1 contre Anières a permis de

finir 1^{er} de notre groupe. Il va falloir gagner maintenant les trois rencontres de promotion qui sont prévues ces prochains weekends.

3^eme Ligue hommes 45+ : L'équipe de Daniel Aubord joue dans un groupe de six équipes. Toutes les équipes ont joué trois de leur cinq rencontres et le TCV est à la première place pour l'instant dans ce groupe très serré. Versoix a obtenu 13 points grâce à une victoire 7 à 0 contre Perly-Certoux, une victoire 4 à 3 contre Maccabi dans une rencontre très serrée et une défaite 3 à 4 contre Bernex. Il reste encore deux rencontres à jouer contre Troinex et les SIG Genève.

Les résultats juniors :

Filles U18 (A) : C'est une nouvelle équipe fille qui a pu être formée afin de découvrir la compétition. Cette équipe composée de Loizides S., El Bsat G. et Valeanu V. s'est inclinée deux fois sur le score de 3 à 0 contre Chamblon et Veyrier G.D. et a perdu 2 à 1 contre Nyon. Félicitations à ces jeunes demoiselles qui se sont battues et qui finissent 4^eme de leur

groupe.

Garçons U15 (B) : Cette équipe composée de Loizides A., Pataki D. et Collins M. a battu 2 à 1 Trois-Chêne, qui était plus fort qu'elle. Une autre jolie victoire 2 à 1 contre Plan-les-Ouates et finalement une victoire 3 à 0 contre Troinex permet à cette équipe de terminer 1^{ère} de son groupe avec sept points. Une nouvelle équipe pleine de bonnes surprises.

Garçons U12 (A) : Valeanu C., Weheba T. et Marchand L. ont brillamment défendu les couleurs du club en perdant 3 à 0 contre une très forte équipe des Eaux-Vives avant de gagner de haute lutte le match contre Carouge par 2 à 1. Ils finissent 2^eme du groupe avec 2 pts et sont qualifiés pour les phases finales. Nous leur souhaitons plein de succès lors de ces matchs.

Garçons U12 (B) : Dans ce groupe très serré, notre équipe composée de Joye S., Fahrni F. et Collins V. a joué trois belles rencontres avec une défaite 3 à 0 contre Plan-les-Ouates avant de gagner deux fois 2 à 1 contre Drizia et Veyrier G.D. Malgré deux victoires, notre équipe a fini troisième du groupe avec

quatre points tout comme le deuxième et le quatrième.

Kids 10 (1) : Une très belle première place de groupe pour ces jeunes joueurs qui ont réussi quelques victoires incroyables dont la victoire de Léopold Pouradier contre Ottolini M. sur le score de 2-6 6-4 10-8. Les autres joueurs ayant participé à ce groupe sont Gonzales E. et Pavillon A.. Cette première place avec 8 points leur permet de jouer les finales pour le titre.

Kids 10 (2) : Les plus jeunes compétiteurs de notre club, ayant entre neuf et dix ans, ont réalisé deux belles rencontres en gagnant 3 à 0 contre Bernex mais surtout en gagnant la rencontre décisive par 2 à 1 contre Lancy. Ils ont aussi terminé au premier rang de leur groupe avec cinq points. Un grand bravo pour cette première saison d'interclubs juniors.

Encore un grand merci à tous les joueurs et toutes les joueuses qui se sont démenés afin de représenter notre club aux quatre coins du canton ou de la Suisse, et nous avons deux équipes juniors qui joueront pour le titre de champion.

Le comité



CNV

Dima et Sina Thomsen, une fratrie relevant le défi

Comment avez-vous commencé le ski nautique ?

Notre maman, Elena Milakova, était championne du monde, nous sommes tombés dans la marmite petits. Nous avons aussi la chance d'avoir une maison à côté d'un plan d'eau en Espagne. Il était donc impossible pour nous de passer à côté de ce sport.



Dima : J'ai commencé à skier vers 4 ans avec beaucoup de plaisir. A l'époque, je ne pensais pas pratiquer le ski nautique à haut niveau. Au début, je skiais durant les vacances à l'Emporda avec Xavi Mill, l'ancien coach de maman. Puis, j'ai intégré la structure du Club Nautique de Versoix et les entraînements hebdomadaires avec Kostia Kakorych. J'ai

participé à quelques compétitions, je progressais vite, ce qui m'a motivé à croquer.



Sina : Quand j'étais petite, je skiais pendant les vacances et surtout pour m'amuser. Je ne saurais dire si j'avais de la facilité. J'ai réellement commencé à skier sérieusement il y a deux ans. J'ai croché, j'ai progressé et une passion s'est éveillée en moi.

Notre maman skiait dans les 3 disciplines, qu'en est-il pour vous ?

Dima : Je pratique également les trois disciplines que sont le slalom, les figures et le saut. Elles sont tellement différentes et je trouve cela plus intéressant. Comme ma mère, je sens que j'ai un potentiel en saut, je suis à l'aise dans cette discipline. Mais j'ai autant de plaisir à skier en figures et en

slalom.

Sina : Jusqu'en 2019, je pratiquais les trois disciplines, mais je skiais peu, ne progressais pas beaucoup, car pour moi le ski nautique était un hobby. Je me suis orientée vers la discipline pour laquelle j'avais le plus de facilité, le slalom, qui est devenu ma passion aujourd'hui.

Dima tu as 17 ans et Sina 16 ans, vous êtes au collège, comment organisez-vous vos entraînements ?

D'une manière générale, l'organisation est toujours difficile quand on doit jongler entre l'école et le sport. Nous n'avons pas de plan d'eau fermé à Genève, nous devons donc nous expatrier à l'étranger pour nous entraîner sérieusement. Heureusement, que la section ski nautique du CNV gère le plan d'eau de LaRena proche de Bourg-en-Bresse où nous nous rendons le plus souvent possible, mais surtout en fin de semaine.

Dima : Pour ma part, l'école me prend beaucoup de temps, sans compter que jusqu'à présent je faisais du football trois à



quatre fois par semaine. J'ai du faire le choix d'arrêter ce sport malheureusement. J'essaie de skier sur le Léman quand les conditions le permettent avant les cours le matin ou lorsque j'ai une longue pause.

Sina : Il est vrai que depuis que je suis au collège, j'ai dû entièrement revoir ma manière de répartir mon travail. Je dois bien m'organiser, car la charge de travail est importante. Je dois m'assurer de terminer mes devoirs avant de pouvoir vaquer à d'autres occupations. J'étudie beaucoup durant la semaine de façon à être davantage disponible le weekend pour pouvoir skier. Je prends aussi du temps pour danser et j'adore chanter.

Comment s'est passée la saison 2020 ?

Dima : Pour ma part la saison était loin d'être la meilleure surtout à cause de mes blessures. J'ai enchaîné des petites blessures pas très inquiétantes. Vers la fin

août, je me suis déchiré le ménisque de mon genou en atterrissant d'un saut périlleux avant en figures. J'ai dû passer par une opération et six mois d'arrêt total de sport. Cette période a été très difficile mentalement parlant. Ajouté à cela, la fermeture des frontières et toutes les restrictions sanitaires causées par la pandémie qui ont entraîné l'annulation de la plupart des compétitions, la saison a été blanche sans aucun résultat.

Sina : Dès les annonces de fermeture, notre coach Kostia a mis en place des entraînements de force par vidéo conférence. C'était difficile, mais aussi amusant de pouvoir partager un peu avec les autres membres de la section. J'ai pu garder un semblant de forme physique et de motivation pour ne pas décrocher. J'ai passé l'été entre l'Espagne et Bourg-en-Bresse. J'ai finalement atteint mon objectif de prendre le slalom à 14 mètres de corde et 55 km/h.

Quelles sont vos ambitions pour 2021 ?

Dima : j'ai repris l'entraînement il y a peu, sur le Léman d'abord, puis en Espagne pendant Pâques et maintenant à LaRena les week-ends. J'espère que la pandémie ne va pas stopper mon enthousiasme. Je me réjouis déjà de participer aux premières compétitions et je vais tout faire pour me qualifier pour les championnats d'Europe et pourquoi pas du monde. Mon objectif est d'entrer en finale.

Sina : j'espère pouvoir passer le plus de temps sur le ski cet été, de participer aux compétitions, et de bien progresser afin d'obtenir mon billet pour les championnats d'Europe.

Sans le soutien inconditionnel de nos parents Elena et Brian, nous n'aurions jamais atteint notre niveau actuel. Nous profitons de l'opportunité qui nous est donnée ici pour les remercier. Nous allons tout mettre en oeuvre, assiduité à l'école et sérieux aux entraînements, pour que vous soyez fiers de nous !

Catherine



FCVersoix

Coupe de Suisse FF19

L'équipe du Team Léman (composée de joueuses de Versoix et Collex) est allée disputer le tour final de la coupe de Suisse à Rafz (ZH) le 6 juin dernier.

Dans ce tour final étaient présentes 5 équipes suisses

allemandes, 2 équipes romandes (Team Léman et Team Gruyère) et une équipe tessinoise.

Avec la plus jeune équipe du tournoi les joueuses n'ont pas démérité. Dans le premier match contre Aarau, elles ont eu 6 tirs cadrés, un tir sur la transversale mais rien n'a passé alors que leur adversaire ont mis le but sur le seul tir cadré.

Le deuxième match contre Walperswil s'est terminé sur un 0-0 de nouveau avec une très belle prestation de l'équipe.

Le dernier match de poule fut contre l'équipe la plus expérimentée du tour final Gambarogno. Team Léman a eu du mal à imposer son jeu et s'est inclinée contre les Tessinoises qui sont également devenues championnes suisse FF19 2021.

Team Léman termine donc 7ème équipe de Suisse et première équipe suisse romande en FF19.

Jacques Rochat



FCVersoix

Championnat genevois

Chez les filles FF19 Team Léman est championne genevoise 2020/21 à trois journées de la fin du championnat.

FC Versoix termine second du championnat. C'est un très beau résultat pour ces deux équipes et leurs entraîneurs qui s'entraînent ensemble au CSB.

Chez les filles FF15 ce fut un début de saison d'apprentissage avec une grande partie des joueuses qui commencent leur expérience dans le football. Elles ont passé de la 9ème place au premier tour de la saison avec une brillante 4ème place en fin de championnat genevois.

Les filles de FF12 ont également effectué une très belle saison s'améliorant de match en match pour terminer sur de très belles victoires durant ce dernier tour. Pour cette catégorie il n'y a pas de classement de championnat.

L'équipe fille de 3ème ligue, également la plus jeune du championnat, doit encore disputer deux matchs pour terminer le premier tour du championnat. Elles sont au-dessus de la barre, et jouent leur maintien en 3ème ligue dimanche 20 juin contre Meyrin et le 27 juin contre Malley au CSB à 14h.

Jacques Rochat

BASKET

PUBLICITE

CLUB SQUASH



LE VERSOIX BASKET

Recherche entraîneurs

Pour son mouvement jeunesse

Saison 2021-2022

(ayant un Diplôme J.S. ou formation à effectuer)

Bilingue

si possible français - anglais
Indemnités selon compétence

Téléphone 079 640 27 85

Ou écrire à :

Zerah Claude

33 avenue Sainte Cécile

1217 Meyrin

Kids Squash Camps été 2021

Nous avons le plaisir de vous proposer 3 stages de squash d'une semaine pour vos enfants. Les trois cours auront lieu :

- du lundi 19 au vendredi 23 juillet
- du lundi 2 au vendredi 6 août
- du lundi 23 au vendredi 27 août

Chaque cours sera encadré par l'entraîneur du club, Benjamin Laho, de 9h30 à 16h30.

Chaque cours a plusieurs formules possibles :

- cours complet : 300 CHF
- demi-journée (de 9h30 à 12h ou de 14h à 16h30): 150 CHF
- 3 jours (lundi au mercredi ou mercredi au vendredi) : 180 CHF

Les déjeuners et les collations doivent être fournis. Les cours sont ouverts aux enfants de 8 à 18 ans.

Nous acceptons tous les enfants donc vous pouvez le proposer à votre entourage.

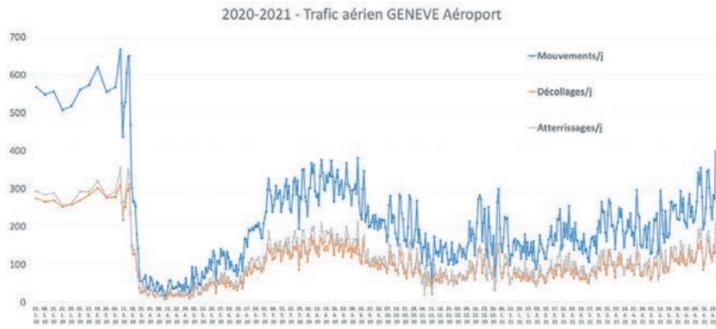
Si vous avez des questions, n'hésitez à contacter Benjamin par mail à benjaminlaho@gmail.com

ou Anna-Maria 079 304.40.94



Pour relancer les activités de squash suite à la pandémie de covid, nous proposons cette année une adhésion complète d'un an pour 500 CHF au lieu de 690 CHF

MERCI COVID ! CO2, Aéroport, projet de loi et pétition



Merci COVID ! merci pour ces 15 mois d'accalmie forcée et inespérée du trafic aérien qui a apporté tant de calme dans la vie. Accalmie appréciée - à un niveau de 180 mv/j (30% de celui de 2019 avec près de 600 mouvements par jour) - par la population des communes riveraines de l'aéroport de la rive droite et quelques-unes sur la rive gauche dans le prolongement sud de celui-ci.

reprise post Covidienne d'un trafic aérien plus intenses. (voir le tableau)

Nouveau Projet de loi pour l'Aéroport.

Depuis l'acceptation de l'IN 163 « Initiative pour un pilotage démocratique de l'Aéroport de Genève, Reprenons en main notre aéroport » le 24 novembre 2019, la Constitution genevoise

ce texte avant sa présentation au Grand Conseil - a procédé à l'audition des institutions ou organisations concernées.

Les deux premiers lundis de juin, elle a notamment reçu, dans des « réunions ZOOM », les messages et avis de différentes entités - dont la CARPE (Coordination pour un Aéroport Respectueux de la Population et de l'Environnement), l'ARAG (Association des Riverains de l'Aéroport de Genève), l'ATCR-AIG (Association transfrontalière des Communes Riveraines de l'AIG) et le GCRD (Groupement des Communes de la Rive Droite du lac) - exprimant tous le refus

aérien ».

- Dans le contexte du PSIA, lequel repose sur le rapport 2016 sur la politique aéronautique de la Suisse, il s'agit de voir la réalité en face. Le monde change et les attentes de la population ont évolué.
- Le présent projet de loi doit prendre en considération les préoccupations non seulement des riverains mais également celles de toute la population sensible aux nuisances et consciente des enjeux du réchauffement climatique.

On retrouve davantage dans le PL 12879, l'esprit du contre-projet refusé en votation le 24 novembre 2019 ! Cette version ancre le développement de l'AIG conformément au PSIA ratifié par le Conseil fédéral en dépit des nombreuses oppositions significatives à l'OFAC et restées jusqu'ici sans réponses (voir annexe). De plus, elle ignore complètement la mention de la situation urbaine de l'aéroport comme stipulé dans l'article 191A, chiffre 2, de la Constitution de notre république.

Seules les enveloppes de bruit figurant dans le PSIA (contesté en octobre 2019 par plus de 600 oppositions qui restent ignorées à ce jour) vont donc continuer à assurer un développement excessif du trafic aérien et de ses nuisances, non seulement en termes de bruit pour le quart de la population genevoise mais pour la planète entière (si l'on considère les gaz à effets de serre sur le climat - dispersés en haute atmosphère - phénomène ignoré jusqu'ici). C'est la dose ... et la localisation ... qui font le poison!

La Convention d'objectifs entre le Conseil d'Etat et l'AIG est renouvelable tous les 5 ans, mais le PL 12879 (Art. 5, 5A et 18) ne prévoit pas qu'elle soit soumise au Grand-Conseil sous prétexte qu'il n'y a pas d'incidences sur le budget du canton.

Autre signe inquiétant : La « CCLNTA » - Commission Consultative pour la Limitation des Nuisances dues au Trafic

Aérien - change de nom pour devenir « CCAEPA » - Commission Consultative pour l'Accompagnement de l'Evolution de la Plateforme Aéroportuaire - (changement sémantique qui en dit long sur les intentions). Cette commission ne sera plus rattachée à l'AIG mais au Canton et sera présidée par le Conseiller d'Etat en charge de l'AIG. Sa composition est modifiée comme suit : les 2 représentants de la direction de l'AIG et des 3 services de l'Etat (infrastructures, aménagement, et environnement) assisteront aux séances mais désormais seulement avec voix consultative. Elle sera composée de représentants de : l'Etat (1=), la France (+1), des communes riveraines suisses (6 (+1)) et françaises (2(+1)), des associations de riverains de l'AIG (2 (+1)) ; les associations de protection de l'environnement (2=) et les milieux économiques (+1); les représentants des secteurs de l'aviation (5=) (compagnies, pilotes, navigation, aviation générale, architecte/acousticien), soit 20 personnes désignées par le Conseil d'Etat. La CCAEPA présentera chaque année au Conseil d'Etat un rapport sur ses activités et prévisera tous les 5 ans sur la stratégie et le plan d'affaires de l'AIG.

En résumé avec cette version du PL 12879 le Canton ne pourra rien opposer aux plans développements de l'AIG pour limiter les nuisances et la croissance du trafic aérien, celles-ci étant déjà admises et inscrites dans le PSIA à l'horizon 2030 !

Vous trouverez joints à cet article sur le site de versoix-region.ch (QRcode) des liens vers les contributions et les propos des organisations défendant les populations touchées par la reprise post-COVID d'un trafic aérien, trafic que l'on a supporté agréablement durant ces 15 derniers mois - mais qui reprend gaillardement l'ascenseur avec l'été (près de 400 mv/j le 25 juin) et face aux ambitions - 150% de 2019 (!),



avec un mouvement toutes les 90 secondes (de 06h00 à 23h, 7 jours sur 7) - autorisées par le PSIA et bientôt peut-être par le PL 12879 si le Grand-Conseil venait à l'accepter sans considérer que l'AIG est un aéroport URBAIN !

En observant le tableau ci-dessus des votes sur la loi CO2 du 13 juin dernier, on peut craindre le pire en imaginant la carte du domicile des députés ! Seront-ils conscients que les nuisances climatiques dues à l'excès de trafic aérien touchent tout le monde et dépassent largement le voisinage immédiat de l'aéroport? A défaut, faudra-t-il alors lancer un référendum ou/et d'autres actions ? A suivre !

Pierre Dupanloup

AUTRE SUJET MAIS TOUJOURS A PROPOS DES NUISANCES DE L'AÉROPORT URBAIN DE GENÈVE :

Une pétition STOP AUX ECHOS AERIENS SUR LES BÂTIMENTS demandant aux députés l'élaboration d'un projet de loi cantonale instaurant aux alentours de l'Aéroport une « Zone de constructions aux dimensions réglementées » a été lancée par l'ACO (Association Cointtrin Ouest) avec le soutien de 27 associations. Cette pétition peut être signée par toute personne, indépendamment de sa nationalité, et de son lieu de domicile.

Le délai pour l'envoi des signatures est fixé au 20 juillet 2021.

Merci de « faire bon écho » cette à pétition en la diffusant largement et en la faisant signer ! Chargez la pétition et les informations à l'aide du QRcode ci-dessous.



Pierre Dupanloup

| Canton de Genève | | Loi sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre (loi sur le CO ₂) | | | | | | |
|-----------------------------|---------|--|----------|--------|-------|--------|-------|---------------|
| VOTATION DU 13 JUIN 2021 | | % des élect. | VALABLES | OUI | | NON | | Participation |
| Electeurs inscrits | | | | | | | | |
| TOTAL CANTON | 271 111 | | 134 209 | 82 406 | 61.4% | 51 803 | 38.6% | 50.9% |
| Total Communes < 10'000 hab | 45 129 | 18.7% | 26 913 | 15 513 | 57.6% | 11 400 | 42.4% | 61.1% |
| Total Communes > 10'000 hab | 196 121 | 81.3% | 98 855 | 60 935 | 61.6% | 37 920 | 38.4% | 51.8% |
| Total Ville de Genève** | 86 072 | 31.7% | 43 420 | 28 391 | 65.4% | 15 029 | 34.6% | 52.0% |
| Suisses (GE) de l'Étranger | 29 861 | 11.0% | 8 441 | 5 958 | 70.6% | 2 483 | 29.4% | 28.9% |
| Rive gauche | 168 631 | 62.4% | 83 740 | 52 521 | 62.7% | 31 219 | 37.3% | 49.7% |
| Rive droite | 102 480 | 37.6% | 50 469 | 29 885 | 59.2% | 20 584 | 40.8% | 49.2% |
| Hors Axe aéroport | 183 490 | 67.4% | 90 447 | 57 752 | 63.9% | 32 695 | 36.1% | 49.3% |
| Dans l' Axe aéroport | 87 621 | 32.6% | 43 762 | 24 654 | 56.3% | 19 108 | 43.7% | 49.9% |

Selon les tabelles des résultats communaux de la votation sur le CO2 du 13 juin dernier, cela touche le tiers des habitants-électeurs du canton de Genève. Très curieusement, les résultats du vote sur la loi CO2 - refusée au niveau fédéral mais acceptée à Genève à 61,4% - montrent que les communes touchées par les nuisances de l'AIG ont été moins favorables à la Loi CO2 (56,3%) (qui préconisait pourtant de taxer les billets d'avions pour diminuer le trafic aérien) que les autres (63,9%) et cela de façon plus marquée (différence 7,6%) que celle entre les villes 61,6% et les campagnes 57,8% (différence 3,8%) ou que celle selon les rives du lac et du Rhône : rive droite 59,2% ; rive gauche 62,7% (différence 3,5%). Bizarre !? Et dommage car cela va donner des ailes à la

s'est enrichie d'un nouvel article « 191A-Trafic aérien » entré en vigueur le 21 décembre 2019 (voir annexe).

Il est bien évident que ce n'est pas à cet article 191A que l'on doit l'accalmie du trafic aérien observée trois petits mois plus tard à partir du 15 mars 2020 mais à l'état de pandémie déclarée très tardivement par l'OMS ! (voir graphique)

Le projet de loi PL 12879 (voir en annexe) modifiant la loi sur l'Aéroport international de Genève (LAIG) (H 3 25) a été présenté par le Conseil d'Etat au Secrétariat du Grand Conseil quatorze mois plus tard, le 24 février 2021. Durant ces derniers ces mois la Commission de l'Economie du Grand Conseil (CEGC) - chargée d'examiner

d'accepter cette proposition du Conseil d'Etat de ce projet de loi, arguant que cette version ne reflète pas l'esprit de l'initiative IN163 et son Article 191A acceptés par le peuple pour un contrôle plus démocratique de l'Aéroport de Genève.

Pour exemple, l'avis du GCRD en témoigne. Il est signé par 7 Maires ou Conseillers administratifs des communes de Genthod, Versoix, Pregny-Chambésy, Grand-Saconnex, Collex-Bossy, Céligny et Bellevue et dit ceci en conclusion:

- Contrairement au contreprojet, l'article constitutionnel 191A fixe une mission claire à l'Etat de Genève qui est de « prendre toutes les mesures adéquates pour limiter les nuisances dues au trafic



Les oiseaux du mois



Drôles d'oiseaux ce mois dans notre ciel !

Ce mois ci, vous aurez sûrement aperçu dans le ciel de drôles d'oiseaux de métal !

Ou tout du moins, vous les aurez entendus !

En haut à gauche : l'avion présidentiel Américain Air Force One avec ses miroirs en dessous où se reflète le Léman et la côte.



En bas à gauche : celui de ses délégués.

En haut à droite : l'avion présidentiel russe.

En bas à droite : l'un des gros transporteurs de l'armée américaine.



Adrien



La fête de la musique à Versoix le samedi 19 juin



Sur la treille et l'esplanade

La fête de la musique à Versoix ce samedi 19 juin 2021 a été lancée par M. Cédric Lambert, conseiller administratif en charge de la culture, accompagné par l'organisateur Olivier Delhoume qui a «osé» le pari du soleil et de la chaleur. ...

Près de 350 artistes, musiciens, danseurs ont présenté, devant des publics intéressés et en connaisseurs, divers «spectacles» en solo ou en groupes dans tous les quartiers de Versoix.

Texte et photos : JR



Orchestre de l'Ecole de Musique Croqu'Notes



Sous un soleil radieux, ils ont interprété des œuvres de styles divers allant du baroque à Michael Jackson, sous la direction de Fernando Cleves, au plus grand plaisir du public réuni sur la Place du Bourg.

Texte et photo Brigitte Siddiqui

A la Galerie du Boléro Hommage à Astor Piazzolla

Comment clore la journée de la Fête de la Musique, si ce n'est en écoutant de la guitare et de l'accordéon ! Ce fut au Boléro, le samedi 19 juin à 20h30. M. Olivier Delhoume, responsable de la Culture, nous présenta le compositeur argentin Astor Piazzolla, dont on fête les cent ans de sa naissance, puis les deux artistes Alessio Nebiolo (guitare) et Nadio Marengo (accordéon), sans oublier bien sûr l'exposition peinture ocre, cadre de ce concert.

Les œuvres présentées par le guitariste tournaient autour du tango et d'un « arrangement revisité » du compositeur Giorgio Mirto sur les quatre saisons de Vivaldi. (Quatros Estaciones Porteñas).

Avec vigueur, enthousiasme, professionnalisme et sensibilité, dans un « tourbillon d'émotion fortes et charnelles », les morceaux joués en parfaite



symbiose (tels que le Double Concerto pour Guitare et Bandonéon écrit en 1985 sous le titre d'un Ave Maria—ou Histoire du Tango ou Libertango) nous comblèrent de par leur diversité, leurs jeux d'harmonie, de solo ou de dialogue nous entraînant dans un univers aux rythmes à la fois endiablés ou au contraire méditatifs. Les subtilités de ce

langage musical espagnol ou argentin nous faisaient entrevoir les prémices du Festival international de la guitare, en novembre.

Merci et félicitations aux deux artistes si appréciés.

*Lucette Robyr
Photo Stodie Ambroise*

La MMV à Ami-Argand



Un public nombreux assistait à l'ombre de la cour de l'école Ami-Argand pour écouter une musique entraînante dans de courts morceaux sympathiques et joyeux. Les airs se conjuguèrent au souffle de la brise et des chauds rayons de soleil.

Des extraits de Carmen de Biset aux reflets de chansons populaires, l'enthousiasme du public et des musiciens se lisaient sur les visages.

Musiques de films à l'honneur,

douceur, nostalgie, harmonies poétiques, aux accents aigus, le ciel prenait vraiment des couleurs estivales. De courtes pauses entre les morceaux pour se rafraîchir l'esprit et l'on repart avec le même entrain sur des morceaux plus modernes mêlant rythmes de blues, rock, jazz, pop et cie. Muppets Show eu droit à sa déclinaison. Des musiques qui nous incitèrent à danser aussi bien la polka ou s'inviter à une marche dynamique en se regardant dans les yeux avec le

sourire, ou peut-être une ronde finissant en farandole. Un bis, selon le souhait du public, désir peu communiqué, s'ensuivit en guise de remerciement de la présence du public. Encore une musique entraînante où flûte, clarinette, hautbois, saxo, trompettes, contrebasse s'en donnèrent à cœur joie sous la direction de Léonard Clément. MERCI pour ce bonheur !

Texte et photo : Lucette Robyr

La Syncopé à la fête de la musique 2021 au bord du Léman

Un public très important a écouté les divers artistes qui ont joué et chanté lors de ces moments musicaux au bord du Léman.

Photos : JR



Saison 2021-2022

Pour la 47^{ème} année, Ecole & Quartier continue à offrir aux habitants de la région un large éventail de cours et d'activités pour tous les goûts et tous les âges.

Dès le 1^{er} juillet 2021 sur notre site internet, découvrez notre nouveau catalogue de cours 2021-2022 ainsi que nos nombreuses nouveautés, comme par exemple :

- All style Dance Choré
- CAF (Cuisses Abdos Fessiers)
- Step Freestyle
- Danse de couple Sevillanas
- Danse Orientale
- Histoire de l'art
- Poésie, Haïku, Slam
- Création livres d'artiste
- Tricot
- Introduction à l'Arduino

Semaine Découverte du 13 au 17 septembre :

Venez tester nos cours gratuitement et sans engagement.

INSCRIPTIONS

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?



Utilisez notre site internet

www.aeqv.ch

en sélectionnant le cours choisi (dès le 1^{er} juillet)

EN CE MOMENT

Cours de natation pour enfant

Dès 4 ans
Lundi au vendredi
5 juillet - 20 août 2021
Piscine du CSV
- Versoix

Inscription:
natation@aeqv.ch

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur www.aeqv.ch

Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) sont organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de 5 enfants au maximum dès 4 ans, selon les niveaux

Le stage comprend 5 cours de 30 minutes en matinée à partir de 8h30 du lundi au vendredi (l'horaire dépend du niveau et de l'âge) du 5 juillet au vendredi 20 août 2021.

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3^e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8h 15 à 12h00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur www.aeqv.ch



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.



**ECOUTER, VOIR ET VIBRER AU GRAND AIR
AVEC 6 TRÈS BONS FILMS ET UN CONCERT**

Aula
des Colombières

Cinédito:

Pour son édition anniversaire, la 25^e, Ciné-Plage offre à la collectivité six soirées dans le cadre bucolique de la Maison La Grève à Port-Choiseul. La formule gagnante de Ciné-Plage qui a conquis plus de 10'000 spectateurs en 25 éditions sera élargie cet été avec six projections et un nouveau partenariat prometteur avec les TSHM de Versoix. En juillet (3, 4, 10 et 11) et en août (21 et 22), le programme alternera comédies, passions de la musique et de la danse, films d'émancipation de teen-agers, autant de films qui feront voyager les regards de Los Angeles à Téhéran, en passant par La Havane, Paris, le Valais et Tel-Aviv. En prime, un concert unique le 3 juillet de 20:30 à 21:30 sera offert par la Musique Municipale de Versoix !

Et comme toujours depuis 25 ans, la fête sera gratuite grâce aux précieux soutiens de la Ville de Versoix, de la Coop et de CinéVersoix EQV. Qu'on se le dise !

Marc Houvet

été 2021
25^e édition
Ciné-Plage

Entrée gratuite, 60 places assises maximum
Normes d'hygiène en vigueur
<https://www.cineversoix.ch/cine-plage>
info@cineversoix.ch

Maison La Grève
31, ch. des Gravières
Port-Choiseul
Versoix

Samedi 3.7 à 22:00
TAMBOUR BATTANT
Précédé d'un concert offert par la Musique Municipale de Versoix des 20:30

Dimanche 4.7 à 22:00
CHATS PERSANS

Samedi 10.7 à 22:00
YULI

Dimanche 11.7 à 22:00
TEL AVIV ON FIRE

Samedi 21.8 à 21:30
BANDE DE FILLES

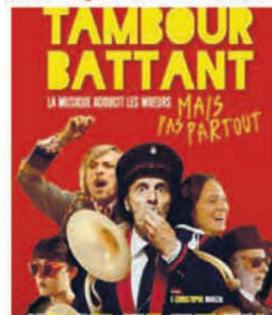
Dimanche 22.8 à 21:30
MID90S - 90'S

Versoix

Ce programme est indiqué sous réserve de modification.
Ciné-Plage sur le site www.cineversoix.ch/cine-plage



samedi 3.7 22:00



TAMBOUR BATTANT

François-Christophe Marzal, 2019, Suisse, 1h30, vo français, 8+/12+

Le village valaisan de Monchoux nomme un nouveau chef de fanfare pour enfin se qualifier à la Fête fédérale. En ces années 70 de droit de vote des femmes et de référendum xénophobe, cette comédie sociale à la «Don Camillo» est des plus percutantes ! Précédé d'un concert offert par la Musique Municipale de Versoix de 20:30 à 21:30 !

dimanche 4.7 22:00



CHATS PERSANS

Bahman Ghobadi, 2009, Iran, 1h41, vo farsi st fr., 14+/16+

Avant leur exil, ils veulent donner un ultime concert de rock, musique toujours interdite à Téhéran. Ces jeunes musiciens jouent leur propre rôle dans cet énergique docu-fiction clandestin. Un jeu dangereux de chats et souris avec la police. Subversif. Prix spécial du Jury, Cannes 2009.

samedi 10.7 22:00



YULI

Iciar Bollain, 2019, Cuba/Espagne, 1h52, vo espagnol st fr., 14+/14+

Dans les rues de La Havane, Carlos Acosta, 8 ans, est le prince du breakdance. Son père l'inscrit contre son gré à l'École Nationale de Ballet de Cuba. Une histoire réelle et fulgurante ponctuée de chorégraphies exécutées par Acosta lui-même. Prix du Scénario, Donostia 2018.

dimanche 11.7 22:00



TEL AVIV ON FIRE

Sameh Zoabi, 2019, Israël/Palestine, 1h37, vo arabe/hébreux st fr., 12+/16+

Ecrire une série arabe à succès intitulée «Tel Aviv on fire» n'est pas de tout repos pour Salam. L'officier israélien du check-point de Ramallah le presse de changer chaque prochain épisode... Le conflit israélo-palestinien sur le ton d'une comédie romantique, un pari relevé avec élégance et audace ! Prix du meilleur acteur, Venise 2018.

samedi 21.8 21:30

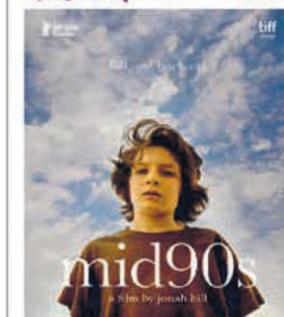


BANDE DE FILLES

Céline Sciamma, 2014, France, 1h50, vo français, 14+/14+

Trois ados affranchies et Marieme (alias Vic), 16 ans, défient le machisme et les lois du quartier. Elles dansent, elles se battent, elles rient de tout. Une fresque intime de l'émancipation féminine, une sidérante chorégraphie des corps ! Prix Un Autre Regard, Donostia 2014.

dimanche 22.8 21:30

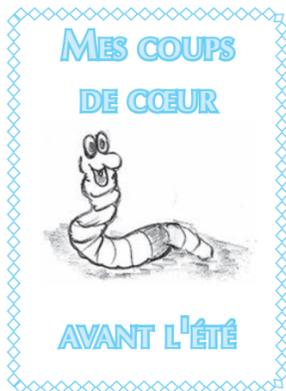


MID90S - 90'S

Jonah Hill, 2019, USA, 1h25, vo anglais st fr., 12+/14+

Los Angeles, années 90, Stevie, 13 ans, négligé par sa famille, trouve chaleur et repères parmi de jeunes skateurs du quartier. Ce premier film indépendant US est une merveille de sensibilité et de réalisme sur la culture skate et ado. Une magnifique chronique estivale, un récit initiatique des plus émouvants aux sons des Pixies, Nirvana et Cypress Hill. Meilleur réalisateur, Art Film Festival 2019.

Port-Choiseul - Versoix - Plein air - Maison La Grève, 31 ch. des Gravières
Entrée gratuite - Maximum 60 places assises et couvertes - Normes d'hygiène en vigueur
Accès : à 500 m Léman Express ou TPG arrêt bus n°50 arrêt «Pont-Céard-Gare» info@cineversoix.ch
En cas de temps incertain : le tél. 1600-5 renseignera dès 18h00 CinéVersoix - Tél. 022 755 27 18 - www.cineversoix.ch/cine-plage



Exposition TERRES TRACÉES - PEINDRE AVEC L'OCRE

Galérie Boléro du 12
juin au 12 septembre
2021

Entrée libre du mardi au
dimanche de 15h à 18h

Finallement des journées ensoleillées, des soirées délicieusement agréables, des couchers de soleil tardifs, les menaces de la pandémie un peu moins présentes ... quels moments extraordinaires pour déguster la nature, les promenades, les repas à l'air libre, l'art dans tous ses états, les événements qui nous sont de nouveau proposés !

J'ai deux délicieuses visites à vous proposer pour cet été.

Après nous être laissés inspirer par les différentes mélodies jouées et chantées dans les rues et certaines salles notamment lors de la Fête de la Musique à Versoix et à Genève, je vous invite à laisser jouer votre inspiration sur la base de l'émotion visuelle à la galerie du Boléro. Puis aussi à vous immerger dans l'art à l'air libre, de surprise en surprise, lors d'une balade artistique dans la nature ! Découvrir le long du trajet de près de 5 km plus de 40 oeuvres qui nous surprennent, qui ont été créés avec la notion « En équilibre ».

L'exposition Terres Tracées nous plonge dans un univers de couleurs chatoyantes, chaudes, les couleurs de la terre, dans toutes ses nuances. Elle nous plonge aussi dans la diversité culturelle, la diversité des techniques artistiques et des motifs choisis. Oui, les artistes viennent majoritairement d'Australie, d'Autriche, Chine, France et Suisse.

Les artistes d'Australie exposés au Boléro font partie des Aborigènes d'Australie, les peuples autochtones d'Australie, les descendants des premiers habitants connus. Le sujet principal de leurs oeuvres et leur Rêve Personnel. Dans leur tradition, le "Temps du Rêve" transmet la connaissance accumulée par les ancêtres. Leur peinture est chargée de symboles, d'interprétations profondes, d'éternité. La large palette ocrière a permis aux Aborigènes de choisir les couleurs répondant le mieux à leur rêve personnel, chaque nuance porte une valeur symbolique intrinsèque, les ocres rouges et jaunes, le noir du charbon.

Une des techniques particulièrement utilisée par les peintres Aborigènes d'Australie est le pointillisme qui consiste



à effectuer une série de points particulièrement serrés qui se suivent mais ne se mélangent pas. Et les artistes Aborigènes établis ainsi que les artistes Aborigènes de rue l'utilisent pour créer leurs oeuvres qu'ils vendent aux amateurs du monde entier.



Justement, l'association Dialogue Céramique à Genève, s'occupe de créer des échanges culturels et professionnels entre créateurs et public. C'est Dialogue Céramique qui a lancé l'expérience culturelle de création basée sur un retour à l'emploi des pigments d'ocre du

désert des environs de Titjikala, une petite localité du désert central australien

Remarquez le papier utilisé pour les peintures, toutes. Il s'agit de papier d'Arches, un papier en coton, avec de bords frangés, de tenue résistante. Le papier d'Arches est prisé des artistes, déjà Van Gogh, Matisse, Chagall, Picasso, Braque, Miro, Dali et Warhol ont créé leurs oeuvres sur cette matière.

Arches est une localité en France, à l'ouest de Colmar, dans les Vosges. Les Vosges, leur histoire industrielle papetière très forte, terre d'eau et de forêts. La fabrique d'Arches a néanmoins une singularité : son papier d'art est fait uniquement en coton.

La Fabrique Arches s'est associée à l'association Dialogue Céramique pour offrir, à l'ensemble des artistes, ce papier très spécial. Ce fut la naissance du projet "Terres tracées": peindre avec l'ocre sur du papier d'Arches.

Chaque peintre avait comme seule contrainte le devoir d'utiliser le papier d'Arches et des pigments à base d'ocre pour leurs oeuvres, chaque peintre avait toute liberté de s'exprimer



artistiquement.

Et puis la céramique s'est introduite dans le projet par le biais d'un support appelé « papier porcelaine », composé d'un mélange de pulpe de papier et de poudre de porcelaine étalé en fines feuilles et durci par la cuisson.

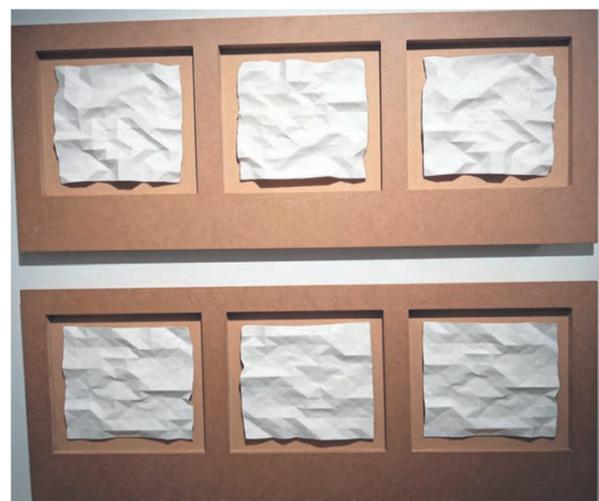
Observez cette oeuvre, on dirait du papier artistiquement froissé, joliment froissé. Mais ce n'est pas du papier courant, c'est du papier porcelaine, il est rigide. Quel bel effet !

Terres tracées expose aussi des artistes non aborigènes, d'origines culturelles très différentes, afin de révéler toute la diversité artistique que les moyens limités, ocre et papier étaient capables de produire.

Nous avons la chance de pouvoir accéder librement à cette exposition à la galerie du Boléro. Dégustez-la.

Je vous souhaite une belle visite !

Texte et Images Lisa Widmer

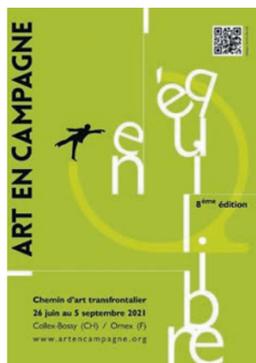


ART EN CAMPAGNE

En équilibre

26 juin au 5 septembre

Chemin d'art
transfrontalier Collex-
Bossy (CH) / Ornex (F)



Affiche Design : Andrea Panait

Quelle belle est relaxante idée de se lancer dans une balade artistique dans la nature ! De découvrir le long du trajet de près de 5 km plus de 40 oeuvres qui nous surprennent, qui ont été créés avec la notion « En équilibre ». Pendant votre promenade vous aurez peut être aussi des idées comment symboliser cette notion d'équilibre ?

Pour cette édition, plus de quarante oeuvres ont été sélectionnées par le comité d'organisation de la manifestation. Les artistes, professionnels et amateurs, ainsi que les écoles primaires de Collex-Bossy, d'Ornex et le collège du Léman à Versoix ont été nombreux à soumettre un projet sur le thème « En équilibre » pour faire vivre, le temps d'un été, le cheminement champêtre transfrontalier de près de 5 km qui sillonne entre

les communes d'Ornex (F) et de Collex-Bossy (CH).

Art en Campagne est une démarche artistique sur le thème EN EQUILIBRE. Elle nous montre 47 oeuvres exposées en plein air, le long d'un trajet transfrontalier au bord des champs, vers un cours d'eau ou dans la forêt. Une promenade dans la nature lors de laquelle des statues, des images, des objets nous surprennent à intervalles réguliers. Les regarder parce qu'elles sont belles, parce qu'elles s'intègrent harmonieusement dans l'endroit qui a été choisi pour elles. Les regarder parce que nous cherchons leur message: quelles notions d'équilibre ou déséquilibre souhaitent-elles nous transmettre? Lire les textes qui sur les panneaux explicatifs nous dévoilent un peu la personnalité de l'artiste, ses motivations.

Le chemin est très bien signalé, les flèches Art en Campagne nous rassurent d'être bien sur le parcours de l'exposition.



Les artistes ont cherché à apprivoiser le sujet "En Equilibre". Certains artistes l'ont lié aux équilibres naturels et sociétaux, ou aux interactions et liens entre la flore, la faune et les humains. D'autres racontent s'inspirer d'une nature en perpétuelle transformation, un continuum de création et de destruction. La fragilité de l'équilibre, c'est bien l'impact d'une tornade ou d'une simple brise qui peut créer le déséquilibre. La nature cherche sans cesse la remise en équilibre que l'impact humain peut compromettre.

Equilibre est le mot que nous utilisons quand les forces ou les poids sont égales. Et quand nous cherchons l'équilibre nous devons doser nos forces, comme un funambule marchant sur une corde, un peu plus de poids d'un côté, un peu moins de l'autre.

Marina Cavazza s'exprime sur son travail, il est axé sur le thème de l'identité, la perpétuelle quête d'équilibre que l'identité demande, entre genres, entre générations, entre expatriation et enracinement, entre vie de famille et vie professionnelle.

Et si vous vous laissez aller à imaginer comment vous représenteriez l'équilibre ? Ou le déséquilibre ? Quel serait votre message ?

Nous pouvons parcourir Art en Campagne jusqu'au 5 septembre. Aux différentes heures de la journée, leurs luminosités varient, les

intempéries, le lent changement des saisons: influencent-ils ce que nous ressentons devant ces oeuvres ? Quels messages nous transmettent-elles en plein soleil, sous la pluie, au crépuscule ?

Choisissez l'oeuvre que vous préférez et participez au prix du public !

Votez soit par bulletin de vote (disponible dans les boîtes le long du parcours et/ou dans les mairies) ou sur www.artencampagne.org.

Je vous souhaite d'autant aimer cette exposition que moi ! Tant pour les oeuvres que pour le chemin qu'elle parcourt.

Je vous souhaite aussi un été extraordinaire, avec des beaux moments qui rendent heureux ! Nous nous retrouvons au mois de septembre. Bel été à vous chers lecteurs !

Texte et photos Lisa Widmer



OISEAUX

Susanne Lewest

"En équilibre Quel équilibre? ... Est-ce qu'il y a encore un équilibre?" L'artiste dédie ce "cimetière" aux oiseaux qui se meurent discrètement.



ROCHER

Laurent-Dominique Fontana

"Sculpter une roche en béton direct, portant sur sa peau les signes de l'espace et du temps, est une expérience artistique qui traverse l'équilibre du passage des nuits et des jours". Inscrite sur une pierre verticale, une figure humaine regarde l'immense forêt et rêve à l'ouverture, à l'écoute des oiseaux et des pluies, là où la terre est déchirée par les actions humaines d'exploitation de toutes les formes de vie.

TRONC

Henri Bertrand

"Dans la période actuelle d'équilibres naturels et sociétaux instables, des questionnements parfois angoissés sur l'avenir incertain de nos civilisations, je voulais évoquer tout à la fois la fragilité de notre situation et la brutalité de nos interventions environnementales".



CHATEAU DE CARTES

Enfants du périscolaire de l'école de Villard, Ornex

Un château de cartes qui représente la caricature de l'équilibre. L'idée est cocasse, mais les récentes intempéries ont, effectivement, eu raison du sien ...

Flots Bleus : retrouvailles estivales

La situation sanitaire est en train de s'améliorer, aussi les responsables du club prévoient-ils des ouvertures. La vie va reprendre son cours "normal" dès la fin des vacances scolaires.

se munir d'un certificat de vaccination ou d'une preuve d'un test de moins de 24 heures. Le port du masque est obligatoire.

Le **jeudi 19 août** est prévue une croisière des trois lacs, de Morat à Bienne. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à A.-M. Reimers (anne-marie.reimers@bluewin.ch - 022 755 38 61) ou M.-J. Sauter (sautermaajoet@gmail.com - 022 755 30 09) avant le 10 juillet.

Des sorties, enfin !

Le **mercredi 7 juillet**, les amateurs de spectacle décapant se rendront à Sektor1. Le restaurant sera même ouvert sur place. Les participants devront

estival, dont des séjours à la maison de vacances de la Nouvelle Roseraie. Les intéressés sont priés de s'adresser aux responsables (022 420 42 80 de 8h30 à 17h les jours ouvrables ou cad@hospicegeneral.ch).

Anne-Lise Berger-Bapst



Association Les Flots Bleus

8 rue de l'Industrie à Versoix

Tél : 022 755 21 85

Tél. Président : 022 776 72 14

Site : www.flotsbleus-versoix.ch

CAD - Idées à gogo

Le centre d'animations pour retraités propose un programme

La CLI de l' Ami-Argand nettoie Versoix!

Cette année, notre classe intégrée (CLI) a demandé à la commune si nous pouvions aller nettoyer les plages de Versoix. La commune nous a prêté des sacs poubelle, des pinces et des gants pour pouvoir ramasser les déchets.

Nous sommes allés au bord du lac, à la Bécassine et à Port-

Choiseul avec le matériel de nettoyage.

On a nettoyé l'eau et même entre les cailloux. On a ramassé les déchets.

Il y avait beaucoup de mégots de cigarette, du plastique, des vieilles chaussures et beaucoup d'autres choses dégoûtantes.

Alors s'il vous plaît, arrêtez de polluer la planète car elle est précieuse!

Allez jeter vos déchets à la poubelle!

MERCI

Malah, Karim, Damiano, Théo

Photos : CFT Ami-Argand



Un 14 juin féministe à Versoix



Plusieurs versoisiennes se sont regroupées à Versoix à midi avant de descendre ensemble à la grande manifestation qui a eu lieu à Genève et qui a mobilisé 120 000 personnes dans toute la Suisse.



Une jeune militante : Zoé



PUBLICITE

MEUBLES
KRANCK.BP SARL
Maison fondée en 1895

SOLDES



MEUBLES KRANCK.BP sarl 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY / 22 774 18 19 / www.meubleskranck.ch / info@meubleskranck

Avis aux commerçants de la région !



Le Versoix Région est le premier à vous soutenir, mais il a besoin de votre soutien aussi.

N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse ci-dessous afin que votre publicité puisse figurer dans notre journal :

info@versoix-region.ch

Merci !

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : Voilà un drôle d'oiseau qui a rejoint l'équipe du journal !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 310 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch